

La obra botánica de Laguna en su traducción del Dioscórides



Ramón MORALES VALVERDE

ADUMBRACIONES AD SUMMÆ EDITIONEM 67: 1-32
LA GUARDA (Badajoz), 18-VII-2015

ADUMBRATIONES AD SUMMÆ EDITIONEM es una serie de borradores –su nombre ya tal sugiere– destinados a ser primordio o fragmento de publicaciones posteriores más acabadas o completas; o a recrecer el rimerio por demás nutrido –¡Ay!– de lo nunca adecuadamente impreso y difundido. Definida claramente en dos palabras: autoedición baratita.

Esta serie comprenderá pues textos provisionales, bosquejos, bocetos o versiones como las que en informática se designan como «beta», de artículos que podrían ulteriormente publicarse más acabados, si despertaren suficiente interés entre quienes pudieren financiar su impresión.

La nueva serie se intenta para dar cabida a trabajos heterogéneos de Botánica, especialmente aquellos con estructura provisional, poco rígida o formal, pero no contempla en principio la publicación de materia nomenclatural.

La distribución por la parte editorial se intentará en formato electrónico, además del clásico papel impreso, de modo especial para los artículos cortos, y siempre de acuerdo con cada autor.

Primera distribución electrónica: 18-vii-2015

Imagen de cubierta: *Papaver rhœas*, de la traducción del Dioscórides, de Andrés LAGUNA (1555: página 412), tomado de la edición fásimil de la Consejería de Agricultura y Cooperación de la Comunidad de Madrid (1991).

Editor de la serie

Francisco Javier FERNÁNDEZ CASAS
Real Jardín Botánico. E-28014 Madrid
fjfcasas@yahoo.com

Editor adjunto

Antonio Manuel REGUEIRO y GONZÁLEZ-BARROS
Madrid. Textos ingleses

© Los respectivos autores de cada artículo; los editores
DISTRIBUCIÓN ELECTRÓNICA: Fontqueria@yahoo.com

Ramón MORALES VALVERDE

Real Jardín Botánico, CSIC. Plaza de Murillo, 2. E-28014 Madrid (España)

MORALES VALVERDE, R. (18-vii-2015). La obra botánica de Laguna en su traducción del Dioscórides. *Adumbr. Summæ Ed.* **67**: 1-32.

Keywords. Old Botany; the first Spanish translation of the Greek Dioscorides by Andrés Laguna; the translator's own botanical contributions.

Abstract. The translation of the Dioscorides from Greek to Spanish was published in 1555. Its author Andrés Laguna included after the translation of Dioscorides' text, some notes of his own and 583 illustrations; the result is that more than the half of the work may be considered authored by Laguna. The botanical knowledge included in the notes is analysed. 531 species and 40 genera are identified. Although his interest on the plants was related to phytotherapy, it may be said that Laguna had good botanical knowledge in his time.

Resumen. La traducción al castellano de la obra de Dioscórides, escrita originalmente en griego, fue publicada por Andrés Laguna en 1555. Dentro de la traducción, el autor incluye sus anotaciones y 583 ilustraciones, con lo que se puede considerar que más de la mitad es obra propia. Se pretende analizar el conocimiento botánico de Laguna, plasmado en dichas anotaciones. En total, se han logrado identificar 531 especies y unas 40 plantas más a nivel de género. Aunque su interés por las plantas está relacionado con la fitoterapia, se puede decir que este autor en su tiempo tiene un conocimiento notable de las especies botánicas.

Andrés Laguna nació en Segovia a comienzos de siglo XVI. De familia conversa, estudió en Salamanca y luego en París, en donde acabó medicina. Se doctoró en Bolonia. Vivió en Inglaterra, Países Bajos y en Alemania, 5 años en Metz, en donde fue médico del emperador Carlos V. Después estuvo en Roma 9 años, y fue médico honorario del Papa Julio III. Se relacionó durante toda su vida con un gran número de personas de todo tipo. Murió en 1559. Un análisis de toda su obra desde diferentes aspectos se puede ver en T. HERNANDO (1982), en donde se pone de manifiesto la gran valía de este sabio español del siglo XVI. Además, Aurora MIGUEL ALONSO (1999) hizo un estudio de las ediciones del Dioscórides en el siglo XVI.

La traducción de la *Materia Medica* de Dioscórides del griego al castellano supuso un hito realmente importante para una serie de disciplinas relacionadas con la curación y las plantas en el siglo XVI. Como es sabido, la obra de Dioscórides, médico griego del siglo I de nuestra era, del tiempo de los emperadores romanos Claudio y Nerón, que recorrió gran parte del ámbito mediterráneo junto a las legiones romanas, tuvo una gran trascendencia durante toda la Edad Media, y fue copiada en innumerables ocasiones. La primera edición de la traducción de esta obra al castellano data de 1555 y fue publicada en Amberes, en casa de Juan Lacio, con gracia y privilegio imperial. Al ser entonces el latín la lengua escrita más frecuentemente utilizada en los ámbitos científicos, esta traducción al vulgar castellano supuso un avance en la difusión de estos conocimientos, ya que en la lengua castellana tuvieron acceso a dicha obra un mayor número de personas, que no dominaban la lenguas cultas de su tiempo, el latín y el griego.

Dicha traducción, como se indica en el título es “ilustrado con claras y substanciales Annotationes, y con las figura de innúmeras plantas exquisitas y raras”. Aparte, pues, del valor de la traducción de una obra de tanta trascendencia en la historia de la curación, la gran aportación está precisamente en las anotaciones que añade Laguna, con un buen criterio propio, además de las figuras que elige para ilustrar todo el texto. Podría decirse, por tanto, que la traducción del Dioscórides es una obra propia, con la excusa de hacer dicha traducción del griego. Sin embargo, Laguna se encuentra siempre condicionado por el orden que siguen las plantas en la obra original.

Hasta ahora no se conoce un estudio detallado de la obra botánica de Laguna en su traducción del Dioscórides. Sí existen en cambio muy buenos trabajos sobre la obra botánica de Dioscórides, como el de C. E. DUBLER (1953-1955), o el de R. ALVARADO (1991). J. OLMEDILLA (1897) indica ya en su título, que Laguna es “célebre escritor y botánico del siglo XVI.” Sin duda, el autor que hizo un trabajo minucioso de la obra botánica de Laguna es P. FONT QUER (1962), quien transcribe interesantes párrafos elegidos de las anotaciones de la traducción del Dioscórides de Laguna en su libro. Se podría decir que en su obra de *Plantas medicinales*, remeda en el siglo XX lo que hizo Laguna con Dioscórides 400 años antes.

En este trabajo se analizan las aportaciones en materia de botánica y el conocimiento que de esta ciencia tenía el autor de la traducción del Dioscórides. Es sin duda una labor difícil la de poner de manifiesto los amplios conocimientos botánicos de un sabio español del siglo XVI, según le denomina J. OLMEDILLA (1897).

Los objetivos de este trabajo son, por lo tanto: 1) El estudio botánico de la obra propia de Laguna plasmada en su traducción del Dioscórides. 2) La valoración de sus conocimientos botánicos. 3) La evaluación de la trascendencia de su obra desde el punto de vista botánico y fitoterapéutico.

MATERIAL Y MÉTODOS

La edición que se ha utilizado para este estudio es la primera, que fue impresa en 1555, y concretamente la edición facsímil de un ejemplar coloreado para el entonces príncipe Felipe, que ascendería un año después al trono con el nombre de Felipe II, A. LAGUNA (1555). Se ha hecho una lectura de todas las anotaciones de Laguna. Se han identificado las plantas de las que trata, teniendo en cuenta sobre todo la iconografía. Aunque en muchos casos coinciden con las plantas de Dioscórides, dentro de la discusión general trata en muchas ocasiones de otras especies relacionadas, algunas de las cuales ni siquiera fueron conocidas por el autor griego del siglo I.

DESCRIPCIÓN DE LA OBRA

Esta obra consta de una portada muy compleja con un escudo entre columnas; una poesía de Laguna con seis versos, dedicada al ilustrísimo señor Rui Gómez de Silva; una epístola dedicada al entonces príncipe Felipe en total, 8 páginas sin numerar; y seis libros con los contenidos que se reseñan en la tabla I (pág. 3) y en el apéndice III (págs. 14s), que ocupan 616 páginas numeradas. A continuación se incluye sin paginar: una tabla con pesos y medidas de la época, una nota aclaratoria de cómo se hizo la obra, un glosario y una fe de erratas (3 páginas); índices de nombres en los diferentes idiomas (19 páginas); y una última página de privilegios. El libro consta en total de 647 páginas.

Cada capítulo comienza con su título correspondiente, adaptado por Laguna. A continuación se numera este con números romanos.

Después de la traducción del texto de Dioscórides, se incluye el apartado sobre nombres vulgares en las diferentes lenguas, como griego, latín, arábigo, bárbaro (que son los

TABLA I		
RELACIÓN DE LIBROS Y CAPÍTULOS DEDICADOS A LA BOTÁNICA		
Libro(capít.): págs. (botánicas)	Ilustr. bot.	Observaciones
I(147): 1-122	102	Productos vegetales y árboles
II(177): 123-260 (80)	124	76 capítulos de animales y sus productos
III(170): 261-374 (113)	165	Completo de botánica
IV(194): 375-501 (127)	191	Completo de botánica
V(140): 502-568 (6)	1	
VI(69): 569-616 (7)	0	Dedicado a los tóxicos
TOTALES		
6 libros(633): 615 (455)	583	Excluidos los capítulos puramente botánicos

que se usan por las boticas), castellano, catalán, portugués, italiano, francés y tudesco (alemán). Al final de la obra hay índices de todos los nombres recogidos en estas lenguas. Esta preocupación por las lenguas vulgares da un gran valor a la obra. En el margen figura el título de Nombres.

Las anotaciones comienzan en general con una discusión sobre la identidad de la planta a la que se refiere el autor, las dudas que pueda haber sobre su identificación, añadiendo comentarios sobre especies próximas u otras consideradas con dicho nombre; además se incluyen las opiniones de diferentes autores clásicos, concluyendo siempre con la opinión suya propia. A veces también se incluyen otras especies que están relacionadas por sus usos parecidos. En el margen figura junto a dichas anotaciones los nombres de plantas que son tratados en el texto. Además se comentan y exponen experiencias propias sobre cada planta.

Las láminas que se pueden ver en la obra son al parecer la mayoría tomadas de la obra de Mattiolo, debidamente elegidas, aunque según C. E. DUBLER (1953-1955), 100 de ellas son originales. En la edición que se ha utilizado para este estudio, facsímil de la primera de 1555, dichas láminas están coloreadas y son de muy buena calidad; en general ocupan un cuarto de página.

Sin duda el autor conocía y practicaba unas cuantas lenguas como resultado de sus viajes y estancias en diferentes lugares de Europa. Algunas debía conocerlas con cierta soltura. Laguna hace, pues, un esfuerzo de vulgarización de los nombres latinos, dando en muchos casos un nombre parecido en castellano. La gran cantidad de nombres vulgares en castellano, que son unos 1300, de ellos unos 800 de plantas, y todo lo aportado en las anotaciones son además de singular importancia para la historia de nuestra lengua, M. ALVAR (1991).

Laguna, en sus anotaciones, y con las ilustraciones elegidas e incluidas en el texto plasma todos sus conocimientos, que son su gran aportación. De todo ello resulta que más de la mitad del volumen de la obra es original de Laguna.

A continuación se van a ir poniendo ejemplos de todas las aportaciones propias de Laguna en materia de Botánica, tal y como se entiende dicha disciplina en la actualidad, disponiéndolo en los apartados siguientes.

CONOCIMIENTO BOTÁNICO

Referente a los conocimientos botánicos se transcribe parte de sus anotaciones al pre-

facio (páginas 7 y 8), en donde se deja entrever la preocupación del autor por la ciencia de las plantas: “Ansí las plantas, como los hombres, si se tienen perfectamente de conocer, jamas se deven perder de vista: para la entera notitia y cogniti3n de las quales, ayuda infinito leer mas amenudo la historia, y contemplar la pintura de cada una dellas: aun que sin dubda todo esto importa muy poco, y no basta, si juntamente no se exercita el hombre en las bivas. Por que en que de haver solamente leydo la historia de todas las yervas, piensa ser herbolario, sin falta es como aquel pregonero, que a grandes gritos pregonas las se~nales de alg3n fugitivo esclavo, por la relaci3n que del le hizieron: dado que el mesmo no le conoce, aun que le tenga delante. Aprovecha tambi3n no poco, para refrescar la memoria, tener las yervas mesmas pegadas con cola en algunos cartones, como yo tengo infinitas exquisitas y raras: con la qual industria se conservan en su figura y color muchos siglos, como si fuesen embalsamadas.”

Despu3s indica con precisi3n como se deben coger las plantas para su uso curativo. M3s adelante, en el cap3tulo que trata de *Iris f3etidissima*, expone sus ideas sobre variabilidad intraespec3fica, IV(24): 389, “no tengo que responder otra cosa, sino que ansí como los hombres de Espa~na, en Italia, y en otras muchas partes del mundo, son enxutos, y delicados: y en su Alemania gordos, redondos, gruessos, y cebolludos, aun que los unos y los otros se llaman hombres: de la mesma suerte no se debe maravillar, si la sp3tula f3etida, la cual es la leg3tima Xyride, en Alemania produce sus rayzes gruessas, y muy redondas: y en otras regiones muy delgadas, y luengas, quales se veen en todo el territorio de Roma.”

Con referencia a la sistem3tica e identificaci3n de las plantas, en muchos de los cap3tulos habla de las diferentes especies o diferencias que conoce, dando un diagn3stico de cada una de ellas. Por ejemplo, incluye con las mentas *Tanacetum balsamita*, por su olor parecido, II(117): 211 y III(38): 291, denominada por los boticarios y herbolarios balsamita, menta romana, o balsamita mayor, menta sarrac3nica. En III(27): 283, dentro del cap3tulo del abr3tano macho (*Artemisia abrotanum*) incluye la ver3nica, que dice es como llaman com3nmente al abr3tano hembra. En este caso parece a vista de hoy confuso, ya que re3ne dos especies bot3nicas muy diferentes por su mismo nombre vulgar debido a usos parecidos. Se puede poner como ejemplo de discusi3n sistem3tica en III(40): 293, “Persu3dense algunos Varones Doct3simos, y no sin grande ocasi3n, que la Satureia, llamada en Castilla Axedrea, sea el verdadero Thymo de los antiguos, y no el Tomillo salsero, como lo tiene ya concebido la com3n opini3n. ... Empero para confirmarnos en el com3n parecer, y juntamente satisfazer a esta dubda, diremos que se hallan dos especies de Thymo: la una de las cuales tiene las hojas muy menudicas, blanquezinas o cenizientas, y notablemente amargas al gusto: y este es el Thymo de Espa~na, se dize Tomillo salsero: la otra especie produce las hojas m3s anchas, y m3s oscuras: y mas duros y escabrosos los ramos: la cual se parece al Axedrea en tal suerte, que algunos la toman por ella.”

En III(55): 303 se refiere a *Pastinaca* y *Daucus*, y comienza diciendo: “La Pastinaca es aquella planta vulgar, cuya rayz se llama en Castilla çanahoria”. Despu3s describe cuatro variedades de zanahoria. M3s adelante escribe sobre *Daucus*, III(78): 317, en donde vuelve a la discusi3n sobre la diferencia entre chiriv3a y zanahoria.

En IV(25): 389 y siguientes habla de las tres especies de *Anchusa* que reconoce Diosc3rides, que tienen en com3n que el zumo de su ra3z es muy bermejo y sangriento, y era utilizado por las mujeres para dar vivo color al rostro. En IV(31): 393 se refiere a *Balsamita major* y en la p3gina siguiente denomina con este nombre un dibujo de *Teucrium chamaedrys*. En los cap3tulos de su Sideritis, IV(35): 395 y siguientes, se cons-

tata que su criterio es distinto al del género que se denomina actualmente con este nombre. El dibujo de la denominada como *Sideritis prima* corresponde a *Lycopus europæus*. Comenta que las tres *Sideritis* viven en Italia, en la Campaña de Roma y en las montañas de Tibuli.

PLANTAS AMERICANAS

En I(64): 49 indica que el aceite de estoraque viene de Méjico: “entiendo aquel odorífero bálsamo, que agora trahen de la nueva España.” En II(88): 186, hay una clara confusión con que Plinio pudiera haber conocido el maíz, planta americana. Se representa dicha planta en una lámina inequívoca. Sin embargo en el texto indica que: “Hállase a cada passo una suerte de mijo llamado Turquesco: que produce unas cañas muy grandes, y en ellas ciertas maçorcas llenas de muchos granos amarillos o roxos, y tamaños como garvanços.: de los quales molidos haze pan la infima gente: y este es el mayz de las Indias: por donde meritamente le llamó milium Indicum Plinio.” Sin duda en el siglo XVI no estaba claro en algunos ámbitos europeos que el maíz fuese planta de origen americano, ya que se conocía como mijo turquesco y confusamente se tomaba como planta india, pero de las Indias Orientales. Al parecer se difundió por el ámbito mediterráneo y llegó a través de los venecianos desde el este del Mediterráneo a Centroeuropa, J. GARCÍA PARIS (1991: 39).

MANEJO DE BIBLIOGRAFÍA Y CITA DE AUTORES

Laguna debía manejar una amplia bibliografía, disponible en su tiempo. Prueba de ello son las citas de 57 autores en numerosas ocasiones, cf. Apéndice II, pág. 13. El más citado de ellos es Plinio, y después Galeno, en tercer lugar Theophrasto y después Fuchsio, Serapión, Ruellio, Aetio y Avicenna. En varias ocasiones cita haber tratado directamente con alguno de ellos. Así en IV(64): 412 indica que: “Acuérdome que el Ruellio me mostro en París una vez cierta planta, la qual sin falta exprimia todas las señales y condiciones del Hyacinto poético.” Y en IV(152): 467, hablando del veratro (*Helleborus niger*): “la qual me mostro en Malinas Romberto Dodoneo Excelente professor del arte Medicinal”.

CITAS GEOGRÁFICAS DE ESPAÑA E ITALIA

En numerosas ocasiones se citan localidades de España en las que vio la planta, aunque también muchas de Italia y de otros lugares más de Europa. En I(70): 54 cita “Valsayn de Segovia”. Así en I(102): 75, refiriéndose al majuelo: “es aquel espinoso árbol, que llamamos en Castilla Espino Majuelo ... Hállase gran copia de aquesta planta por todas partes: y principalmente en el valle de tejadilla que está junto a Segovia mi tierra: a do me acuerdo siendo mochacho haver ido a coger muchas veces majuelas”. O en I(108): 80, refiriéndose a la jara: “que en Castilla tiene por nombre Xara. Crece gran copia della en las montañas de Guadarrama, y en torno del Colmenar, adonde viniendo yo de Toledo a Segovia, el año de -39-, me mostró un boticario más de diez libras de Láudano perfectíssimo, que había el mesmo cogido, echando en agua muy hirviente la xara, y sacando despues la grassa, que a manera de azeyte nadava encima del coziimiento.”

Refiriéndose a los nabos, II(103): 196, indica que: “Hállanse dos especies de aquestos: de los quales la una es blanca, y la otra notablemente amarilla: y dado que en Italia sean preferidos los blancos, todavía en España se tienen por mas tiernos y sabrosos los amarillos, como son aquellos de Somossierra.” Comentando sobre la caucálide, II(128): 223, “Ni en Italia, ni en Alemania, ni en Francia, tienen noticia de aquesta yerva, de la

qual se halla gran copia en España. y principalmente en el Honssario, que está junto a Segovia: aun que allí no crece tan vitiosa como en otros lugares, porque los muchachos la dan gran priessa, y no la dexan venir a colmo: y aun las çamarriegas hazen della manojo, y la venden después por las calles.” En III(154): 367 habla sobre la planta tinctorea *Rubia tinctorum* o granza: “La Rubia, o Ruvia, es muy conocida y vulgar, en todas aquellas partes, en las cuales ay tintoreros: y principalmente en mi tierra Segovia, a do se haze gran caudal della. Nace copiosíssima en Alemania: nace en el estado de Senes, y en todo el patrimonio de Roma.”

En IV(127): 425 se refiere a las berenjenas, que “En Castilla nace gran copia della, y en especial en Toledo, lo qual se les bolvió en vituperio y escarnio a los Toledanos.” Además cita las siguientes localidades en Italia; hablando del meliloto, III(44): 296, “Yo mismo le cogí junto a Versa en el Reyno de Nápoles, adonde crece abundantemente.” O cuando se refiere a la planta que no se ha logrado identificar denominada bacara: “... en el valle llamado infierno, de tras del Vaticano, en Roma: adonde yo la cogi muchas vezes”, III(47): 297. O la cita en III(54): 302, “Hállase gran copia del Ligústico natural en las montañas de Génova, y no menos en los collados vezinos a Trento: adonde se le mostre yo el año passado, a Diego de Monte, mancebo muy bien nacido, y no menos por sus virtudes, que por la nobleza de sus mayores, digno de ser amado.” En III(114): 340, refiriéndose a *Stachys alpina*: “Hállase del Stachy gran copia por los Alpes de Génova.” En el capítulo sobre *Bituminaria bituminosa*, III(117): 342, “Hállase gran copia del, junto a Sant Juan de Letrán en Roma, de donde yo mesmo cogí una planta, que aun tengo entre otras conglutinada. Las hojas de aqueste Trébol fregadas entre las manos se muestran muy pegajosas: y dan de sí un hidiondo y grave olor de betún Judaico, por donde aquesta differentia de Trébol, vino a llamarse Asphaltite.”

NOMBRES VERNÁCULOS

En diversas ocasiones cita los lugares en donde se denominan las plantas con un determinado nombre vulgar. En II(145): 235, refiriéndose a *Capsella bursa-pastoris*, indica que es “llamada en Castilla pan y quesillo”. En III(14): 273, en el capítulo del cardo de comer y de las alcachofas, siempre denomina a estas “alcachofas”. Esta preocupación por los nombres en los diez idiomas diferentes da una riqueza considerable a su aportación botánica a la hora de poder identificar la planta en cuestión.

CASOS MÉDICOS DE CONFUSIÓN O APLICACIONES CURATIVAS

En la anotación suya al prefacio (página 3), pone un ejemplo de envenenamiento grave de una mujer con la *Thapsia*, por confusión con *Capsia*, que se refería a *Cassia*, medicina muy cordial. Luego añade que “Mirad pues en que peligro están vuestras vidas, pendientes del alvedrío de algunos idiotas, que en lugar de remedio confortativo, os dan muy efficaz ponçoña.” En este caso la confusión de un nombre da lugar a la aplicación de un simple completamente diferente al deseado. U otra vez que dice que “no nos den tossigo manifiesto”, IV(158): 472, refiriéndose igualmente a esta planta. Cuenta casos que le sucedieron a el en persona, como el que se refería a la raíz de *Carlina acanthifolia*, III(9): 271, “hallándome el año de 1542 en Lorrena, adonde morían como chinches por la gran corrupción del ayre, con el uso de la dicha rayz molida, y bebida con vino, me preservé a mí y a toda mi casa”. A continuación casi siempre incluye para qué dolencia se usa la planta y como se prepara ésta. En IV(70): 417, cuenta una experiencia suya con el beleño: “Esto digo, porque haviéndoseme venido a dessecar ya tanto el cerebro, de ciertas calenturas que me dieron el año de quarenta y tres en Mets de Lorrena, que estuve mas de -xv- días sin dormir sueño, ni poder hallar orden para le

provocar, vino a mi una vejezuela Tudesca, la qual tenía un lindo talle de bruja, y viendo que velando me consumía. y quasi me hazía ya phrenético, tomó la funda de un almohada, & hinchóla de las hojas de aquesta valerosíssima planta, y después de llena, me la metió debaxo de la cabeça: el qual remedio fue tan acertado y tan prompto, que luego me adormecí como si me infundiera por los ojos el sueño. Verdad es, que después de haver dormido de un boleo seys horas, desperté como atónito, por razón de aquel vapor grueso y frigidíssimo de la yerba, que a mi parecer me havía opilado las vías de los sentidos. Por donde bolviendo al segundo sueño, me hize meter entre la cabeça y la dicha almohada, otra almohadilla de lana, y así dormí con menor pesadumbre, hasta que poco a poco vine a restituirme en mi constitución natural, y primera costumbre.” En VI(33): 595, hablando del cuidado que hay que tener con los tóxicos, cita el caso de un médico toledano como ejemplo de mal hacer en medicina: “y no menores que aquellos de los venenos, quiso darnos aquel aviso, para que las ordenássemos con gran tiento, y no a Dios y a ventura, como hazía cierto médico Toledano, el qual después de haver jugado toda la noche, escribía de presto diez o doze receptas varias, y poniásselas debaxo del almohada: y a la mañana siguiente dava la primera con que encontrava, al primero que le trahía la orina: y con ella juntamente la vida, o la muerte, según la suerte la encaminava.”

USOS NO MEDICINALES NI COMESTIBLES

Aunque la obra es un tratado de plantas medicinales, se citan otros usos, muchos de ellos comestibles. A continuación se recogen todos los usos exceptuando los medicinales y comestibles. Se refieren a:

- manualidades (13), como palillos de dientes, cuentas de rosario, vasos para beber, peines, para rellenar almohadas, para cardar la lana, plumas de escribir, alcorques de corcho para faldas de mujer.
- cestería y textil (7)
- plantas tintóreas en general y también para el cabello (10)
- uso industrial, como pez, barniz, curtiente, para hacer vidrio (5)
- para encender fuego, yescas, o palos para frotar, o carbón de herreros (5)
- como pegamento o liga para caza (6)
- como repelentes de insectos, contra los ratones, matapeces (9)
- para enherbolar flechas
- contra la calvicie
- para limpiar, como estropajo
- para hacer vidrio
- como cuajaleche
- simbolismo (5)

Refiriéndose al lino, II(94): 189), expone una detallada descripción de todas sus aplicaciones, desde que le espadan, rastrillan e hilan, para hacer tejidos, que cuando ya no cumplen su función se convierten en vendas para curar las llagas, y aún de los trapos viejos de los que se hace papel.

En II(124): 218 habla de la variedad de pepino llamada cogombro: “No se hallan aquellos Cogombros luengos, que se comen comunmente en Castilla, sino solamente en España.” En el capítulo que trata de la grana de tintoreros, IV(49): 404, expone claramente todos sus saberes sobre la importancia de este producto. En el apéndice I, págs. 11-12, se detallan estos usos no medicinales.

CITAS DE INTERÉS

Al fin del primer libro constata que el último capítulo de este ha debido añadirse posteriormente a la obra de Dioscórides, probablemente en alguna de las innumerables copias a mano, I(147): 121), “Este capítulo parece estar trastocado, si le escribió Dioscórides: porque siendo la Iberide una especie de Mastuerço salvage, muy fuera de propósito se trata d’ella en el presente lugar.”

En alguna ocasión se refiere a que utilizaba plantas como modelo de dibujo. En el caso de III(151): 365 indica lo contrario: “Essa que agora damos pintada, es la hembra, porque no podemos haver macho, para le debuxar: en lugar del qual usan algunos de aquella yerva vulgar, que llaman Díptamo blanco los herbolarios.”

En el capítulo del almendro, I(139): 112, indica que “Las almendras amargas se buelven dulces, si se barrena el tronco del árbol hasta el meollo, en la parte mas baxa que confina con las raizes, y despues se dexa destilar el humor. Por el contrario las dulces se tornan amargas, si quando los almendros son nuevos, acontece que sean pacidos de algún ganado.” En el capítulo de las malvas, II(109): 202, indica que “No solamente nos es util con estas virtudes tan insignes la malva, empero sirvenos también de relox, bolviendo siempre al derredor, segun el movimiento del Sol, sus hojas, para que aun en tiempos nublados y turbulentos, tengamos cuenta con las horas del día, y no las perdamos en balde.” En II(123): 217 cuenta que “Si se sembraren las pepitas sin cáscara, las que después dentro de las calabças nacieren saldrán mondadas”. Comenta en II(124): 220 que “Hállase en el Reyno de Nápoles cierto género de Melones, que tienen una cascarita muy subtil, y muy tierna: los quales se pueden comer sin dexar nada dellos, como se come un durazno.” En el capítulo referente al orégano, III(31): 287, indica que: “Tiene tan capital odio a la verça el Orégano, y offéndela en tanta manera, que luego, si se planta cerca della, la seca.” Cuando se refiere a la especie *Lychnis coronaria*, III(109): 336, indica que: “Ansí como los ojos del gato, y algunas cepas mohosas, suelen resplandecer de noche, de la mesma suerte y manera luze en las tinieblas la Lychnide, y dando de si claridad, alumbrá los caminantes: por do mereció justamente aquel nombre, que quiere dezir candilejo.”

En los innumerables comentarios que se encuentran sobre diferentes aspectos de la vida, se manifiesta su carácter sencillo y de auténtico sabio. En general desprecia ciertas actitudes de soberbia y orgullo, como en el caso del comentario de la aristoloquia, con la que se refiere a la especie *Aristolochia rotunda*, III(4): 266, “Si fuesse conocida la virtud de la Aristoloquia, no andaría su partido tan baxo, ni se haría tanto caudal de la China, ni de la çarçá parrilla: porque cierto en facultad y valor les haze muy gran ventaja. Empero hállase también suerte y fortuna entre las yerbas y plantas, ansí como entre los hombres. Porque de la mesma manera que vemos algunos de los mortales, ser subidos, y exaltados sobre todos los otros, aun que no merecen el agua que beven: y otros por el contrario abatidos, y hollados entre los pies, a los quales por sus singulares partes, se les podría confiar el gobierno de qualquiera insigne República: ni más ni menos acontece en las plantas: de las quales unas sin alguna grande ocasión, son tan estimadas y requeridas, que con increíble peligro y gasto aun hasta el cabo del mundo van los hombre por ellas: y otras que ordinariamente nacen por nuestros huertos, aun que admirables para infinitas enfermedades, son menospreciadas y tenidas en poco: lo qual procede no de otra causa, sino de que siempre suelen agradar más las cosas estrangeras y peregrinas. Dígolo por la Aristoloquia, y principalmente por la redonda”.

Refiriéndose a la *Onosma*, planta que se consideraba abortiva, escribe el autor, III(141): 357, “Gran bachillera es la naturaleza, pues dado que engendre una variedad increíble de plantas, para hermohear el mundo, toda vía de aquellas que impiden la

generation del hombre, por el servicio del qual crió ella todas las cosas, produce notablemente muy pocas, y estas en remotos, y escondidos lugares: como se vee por la Onosma, que por su mala inclinación, en pocas partes se halla: puesto que crece gran copia della en Calabria, y esto (según dizen las malas lenguas) para que no multipliquen mucho los Calabreses, gente no muy bien quista en el mundo.”

En el capítulo referente a la *Lysimachia*, IV(3): 378, indica que esta planta “echada sobre el yugo entre algunos bueyes rixosos, y discordes, los reduce a hermandad y concordia: lo qual denota el vocablo de *Lysimachia*, que quiere dezir desbaratadora de lites, y controversias.”

En IV(75): 421 se refiere al unto de brujas y su experiencia en Metz con este, de donde concluye que el unguento es el causante de todo el fenómeno de brujería. En IV(80): 427, en el capítulo de la cicuta, nos relata la historia de Sócrates: “Esta es aquella maligna planta, con el liquor de la qual dieron los Athenienses iniquamente la muerte al Innocentissimo y Sapientissimo Sócrates.” Además añade una serie de curiosidades, como que congela la sangre y por eso los asnos que parecen estar muertos después de tomar esta planta, son desollados vivos; o de la vieja que se acostumbró a tomar cicuta. Hablando del tejo, IV(81): 428, indica que “sus hojas comidas de las bestias que nunca rumian, las matan: y no hazen daño a las otras, que suelen rumiar lo comido.”

En el capítulo referente a la siempreviva relata algo sorprendente, IV(92): 435, “Si quieres ver una experientia notable, la qual muchas vezes yo he hecho, atraviessa de arriba a baxo por la coronilla, la cabeça de un pollo, con un cuchillo delicado de tajár plumas, mojado en el çumo de qualquier especie de Siempre viva, de suerte que el corte no vaya al traves, sino endereçado al pico: y despues de la haver atravesado muy diestramente hasta hincar la punta del gañivete en una tabla subjecta, saca de presto el dicho cuchillo, y pon sobre entrambos agujeros un poco de la mesma yerva majada: porque despues de haver tenido la cabeça del pollo entre los dedos con la dicha yerva por espacio de un credo, le verás bivar y resuscitar claramente de muerte a vida. De suerte, que si le sueltas, se ira muy sano y entero, cacareando como los otros pollos, entre los quales comerá y bivará, mientras no le mataren: lo qual prueba creo que también se haría seguramente en un niño de teta, y en qualquiera otro animal, que tuviesse la cabeça muy tierna.”

Cuando habla de *Xanthium strumarium*, IV(139): 460, indica que “Su fructo desarreado de las espinas, es dulce, y agradable al gusto.”

Cuando se refiere a la especie *Helleborus niger* cuenta la siguiente anécdota, IV(152): 468, “el qual Herophilo me haze acordar de un Tudesco grossero, que curándole yo en Norimberga, y haviéndole aconsejado que para evacuar poco a poco cierto catarro, tómasse cada tercera noche tres pildorillas, de unas que le havia ordenado, se engulló de la primera vez 30, el qual, como yo después, entendido el error, y el daño (por quanto lo havían purgado los hígados) le reprehendiesse de tan gran desatino, me respondió dialécticamente, *Si tres possunt aliquid facere, ergo cur non triginta?* Así es que tanto es lo de más, como lo de menos.”

En IV(158): 473, a propósito de las propiedades curativas de la raíz de *Thapsia*, cuenta cómo era curado Nerón, que “le henchian de señales el rostro: las quales después se quitava todas en una noche, con la rayz de la *Thapsia* mezclada con cera y encienso: de suerte que a la mañana siguiente no se le parecía cosa ninguna.”

En el capítulo sobre *Tamus communis*, IV(184): 494, relata: “Tiénese por averiguado, que plantada en alguna possession o heredad esta nueza negra, assegura de los milanos, gavilanes y halcones, todas las aves domésticas, y las haze que no se vayan.”

En IV(186): 495 cuenta la creencia de cómo en la víspera de San Juan grana el helecho: “Yo digo a Dios mi culpa, que para verla coger, una vez acompañe a cierta vieja lapidaria, y barbuda, tras la qual ivan otros muchos mancebos, y cinco, o seys donzuelas mal avisadas: de la quales algunas bolvieron dueñas a casa. Del resto no puedo testificar otra cosa, sino que aquella madre reverenda y honrrada, passando por el helecho las manos, lo qual no nos era a nosotros lícito, nos dava descaradamente a entender, que cogía cierta simiente, como aquella de la mostaza, la qual (a mi parecer) se había llevado ella mesma en la bolsa: dado que ya pudo ser, que realmente se desgranase el helecho entonces, pues por todo el mes de Junio, y de Julio, están aquellos fluecos en su fuerça y vigor.”

En IV(193): 500 cita del heliótropo “que si con la tal yerva se atapan los hormigueros, morirán todas las hormigas.”

DIFUSIÓN DEL LIBRO Y CITAS DEL MISMO

El libro tuvo en su tiempo una gran difusión y trascendencia científica y como consecuencia, también social. Aunque ya había sido publicado en latín una edición en 1516, el Dioscórides de Ruellio, editado por Nebrija, la primera versión en español fue la de Laguna de 1555. Posteriores ediciones en castellano son las de Salamanca (1563, 1570, 1784, 1586), Valencia (1635, 1651, 1677). Las siguientes son las de Madrid de 2 tomos (1732, 1752, 1763, 1783), ya en el siglo XVIII (A. MIGUEL ALONSO).

Si bien Laguna cita a la Celestina (1499): “No topó Celestina con este aceite, con cuanto fue lapidaria”, refiriéndose al aceite de mirra, I(63): 48, a Laguna le cita Cervantes en el Quijote (1605), I(18), de la siguiente manera: “que cuantas hierbas describe Dioscórides, aunque fuera el ilustrado por el doctor Laguna”.

CONCLUSIONES

El número de especies vegetales tratadas en los 6 libros, que se han identificado hasta ahora ascienden a 531, y corresponden a los diferentes grupos taxonómicos y familias de angiospermas (entre paréntesis nº de especies): Helechos (12), Gimnospermas (11), Asteráceas (56), Apiáceas (53), Lamiáceas (45), Fabáceas (30), Rosáceas (24), Poáceas (24), Liliáceas (23), Brassicáceas (19), Solanáceas (12), Boragináceas (11), Euforbiáceas (11). Ello indica un conocimiento amplio de plantas. Los índices del final de la obra con todos los nombres recogidos en 10 lenguas diferentes, y que están incluidos en cada capítulo supone un aporte de suma importancia para aclarar la identidad de muchas de las especies tratadas. Muchos de ellos siguen estando vigentes. Aunque el autor se encuentre condicionado por la ordenación de las plantas del manuscrito original de Dioscórides que traduce del griego, en ningún momento se trasluce en sus comentarios conocimientos sobre grupos botánicos por encima del género, como por ejemplo familias. Laguna pone de manifiesto sus conocimientos botánicos en la discusión de la identidad de las especies tratadas. Su afán a lo largo de toda la obra es dicha identidad. La finalidad no era el estudio de la planta en si; se trataba sobre todo de las aplicaciones curativas de una especie vegetal bien identificada. Por ello las prescripciones fitoterapéuticas son bien precisas; y siempre se indican al final, después de la identificación botánica.

Sin duda, la traducción de la *Materia Medica* de Dioscórides del griego al castellano supuso un hito realmente importante para una serie de disciplinas relacionadas con la curación y las plantas en el siglo XVI.

Al ser entonces el latín la lengua escrita utilizada más frecuentemente en los ámbitos científicos, esta traducción al vulgar castellano supuso un avance en la difusión de estos

conocimientos, ya que en la lengua castellana tuvieron acceso a dicha obra un mayor número de personas, que no dominaban la lenguas cultas de su tiempo, el latín y el griego. Además, los conocimientos que plasma Laguna en la obra han perdurado durante siglos y muchos de ellos han llegado hasta nuestros días.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- ALVAR, M. (1991). *Las anotaciones del doctor Laguna y su sentido lexicográfico*. Estudios de la Edición facsímil, abajo citada.
- ALVARADO, R. (1991). *Dioscórides y su obra como naturalista*. Estudios de la Edición facsímil, abajo citada.
- DUBLER, C. E. (1953-1955). *La materia medica de Dioscórides*. 6 tomos.
- FONT QUER, P. (1962). *Plantas medicinales. El Dioscórides renovado*. Ed. Labor. Barcelona.
- GARCÍA PARIS, J. (1991). *Intercambio y difusión de plantas de consumo entre el Nuevo y el Viejo Mundo*. Ministerio de Agricultura, Madrid.
- HERNANDO, T. (1982). *Dos estudios históricos (vieja y nueva medicina)*. Colección Austral 1641. Espasa Calpe. Madrid.
- LAGUNA, A. (1555). Traducción de “*Pedacio Dioscorides Anazarbeo, Acerca de la materia medicinal y de los venenos mortíferos*”. Anvers. Edición facsímil (1991). Comunidad de Madrid.
- MIGUEL ALONSO, A. (1999). *Las ediciones de la obra de Dioscórides en el siglo XVI. Fuentes textuales e iconográficas*. www.cervantesvirtual.com/servlet/SirveObras/12814966615617162876213
- OLMEDILLA, J. (1897). *Estudio histórico de la vida y escritos del sabio español Andrés Laguna, médico de Carlos I y Felipe II y célebre escritor y botánico del siglo XVI*. Madrid.

APÉNDICE I

ESPECIES ÚTILES, EXCEPTO MEDICINALES Y COMESTIBLES

págs.	Especie	Uso	Observaciones
44	<i>Alkanna tinctoria</i>	tintórea	crines y cola de caballo
58	<i>Pinus pinaster</i>	uso industrial	pez líquida
62	<i>Juniperus oxycedrus</i>	uso industrial	goma de enebro para lustre en las pinturas, barniz de hierro
		manualidades	astillas, como palillo de dientes
65	<i>Laurus nobilis</i>	encender fuego	con dos palos
70	<i>Arundo donax</i>	manualidades	plumas de escribir
71	<i>Cyperus papyrus</i>	textil	papel para escribir
72	<i>Erica scoparia, E. arborea</i>	encender fuego	carbón de fragua
74, 331	<i>Ilex aquifolium</i>	pegamento	liga de su corteza
75	<i>Berberis vulgaris</i>	comestible	frutos para elaborar vino arroje
77	<i>Ligustrum vulgare</i>	tintórea	raíz, colas de caballo en Turquía
80	<i>Cistus ladanifer</i>	uso industrial	láudano de jara
81	<i>Diospyrus ebenum</i>	manualidades	madera para cuentas y peines
87	<i>Acacia senegal</i>	pegamento	goma arábiga, para las crenchas de las mujeres
89	<i>Salix viminalis</i>	cestería	mimbres para tejer canastillos
93	<i>Quercus coccifera</i>	tintórea	grana
93	<i>Quercus suber</i>	manualidades	alcorques de corcho para las mujeres
95	<i>Quercus faginea</i>	manualidades	tinta con sus agallas
95	<i>Rhus coriaria</i>	uso industrial	curtiente
97	<i>Phœnix dactylifera</i>	comestible	harina con dátiles secos, vino de dátiles
		simbolismo	atributo o señal de victoria

APÉNDICE I (continuación)			
ESPECIES ÚTILES, EXCEPTO MEDICINALES Y COMESTIBLES			
págs.	Especie	Uso	Observaciones
109	<i>Cornus mas</i>	manualidades	venablos
		contra insectos	sus flores matan las abejas
110	<i>Cordia myxa</i>	pegamento	sebestén, liga para cazar pájaros
113	<i>Prunus dulcis</i>	tintórea	leja de su ceniza para enrubiar
114	<i>Cocos nucifera</i>	cestería	los indios hacen tapices
		manualidades	vasos para beber
117	<i>Morus alba, M. nigra</i>	forraje	para cría del gusano de la seda
121	<i>Mimusops laurifolia</i>	madera	usos mecánicos
184	<i>Avena sativa</i>	pienso	para caballos
189	<i>Linum usitatissimum</i>	textil	lino, explica todo el proceso
269	<i>Centaurium erythræa</i>	tintórea	para enrubiar el cabello
272	<i>Dipsacus sativus</i>	manualidades	para cardar lanas
275	<i>Cynara scolymus</i>	cuajo lácteo	su látex floral cuaja la leche
275	<i>Gossypium herbaceum</i>	textil	algodón
189,277	<i>Ononis spinosa</i>	manualidades	peine y mondadientes
278	<i>Astragalus</i>	pegamento	goma para pegar los rótulos en el botamen
280	<i>Aloë vera</i>	para embalsamar	mezclado con mirra
287	<i>Mentha pulegium</i>	contra insectos	para matar pulgas con su humo
299	<i>Ruta</i>	simbolismo	protectora contra hechicerías
331	<i>Viscum album</i>	pegamento	liga para cazar pájaros
		contra insectos	
336	<i>Lychnis coronaria</i>	encender fuego	sus hojas para mecha de candil
337	<i>Lilium candidum</i>	simbolismo	flor de lis
339	<i>Melissa officinalis</i>	atrae insectos	atrae las abejas
345	<i>Tussilago farfara</i>	encender fuego	de sus raíces un cierto algodón, del que cocido se hace yesca
348	<i>Gnaphalium luteo-album</i>	manualidades	para rellenar almohadas
351	<i>Dittrichia viscosa</i>	contra insectos	atrae los insectos
360	<i>Salsola soda</i>	uso industrial	para hacer vidrio
365	<i>Pæonia officinalis</i>	simbolismo	proteje de espíritus malignos
366	<i>Coix lacryma-jobi</i>	manualidades	para hacer rosarios
367	<i>Rubia tinctorum</i>	tintórea	
369	<i>Cannabis sativa</i>	cestería y textil	para hacer cuerdas y telas bastas
386	<i>Trapa natans</i>	manualidades	frutos para hacer rosarios
403	<i>Equisetum arvense</i>	abrasivo	para limpiar
404	<i>Quercus coccifera</i>	tintórea	sobre ella vive la grana de tintoreros
428	<i>Taxus baccata</i>	contra los ratones	sahumerio de las hojas
433	<i>Stellaria media</i>	pienso	comida para pájaros de jaula
456	<i>Reseda phyteuma</i>	simbolismo	uso mágico
459	<i>Asplenium trichomanes</i>	contra la calvicie	
464	<i>Ruscus aculeatus</i>	contra los ratones	protección de alimentos
468	<i>Helleborus niger</i>	enherbolar saetas	hierba de ballesteros
468	<i>Veratrum album</i>	tintórea	para teñir el cabello de negro
471	<i>Delphinium staphisagria</i>	contra insectos	contra los piojos
473	<i>Stipa tenacissima</i>	cestería	esparteñas y esportillas
477	<i>Ricinus communis</i>	encender fuego	aceite y mecha
481	<i>Euphorbia</i>	ictiotóxica	
488	<i>Sambucus ebulus</i>	contra insectos	el agua o cocimiento de yezgo mata moscas y mosquitos
490	<i>Citrullus colocynthis</i>	tintórea	el cocimiento de su cáscara, tiñe el cabello de negro

APÉNDICE II

AUTORES QUE CITAN EN LAS ANOTACIONES

- Achiles: 396
 Actuario: 319, 475, 482, 491
 Aëtio: 34, 80, 122, 273, 274, 293, 294, 355, 383, 453, 489
 Agatocles: 74
 Alexandro: 453
 Amado, doctor: 39, 360
 Androcydes: 205
 Andrómaco: 45
 Apuleio: 214
 Aristóteles: 33, 85, 257, 291
 Atheneo: 106
 Averroes: 299
 Avicenna: 15, 117, 271, 299, 355, 399, 426, 458, 472, 585, 587
 Bárbaro, Hermolao: 69, 85, 203, 237, 331, 349, 458
 Catón: 256
 Celso, Cornelio: 362
 Chirón: 301, 396
 Columela: 44, 217
 Cratevas: 267
 Damócrales: 121
 Diocles: 115, 316
 Dodoneo, Romberto: 200, 263, 267, 284, 294, 318, 389, 467
 Egineta, Paulo: 30, 34, 69, 122, 185, 224, 236, 238, 250, 254, 257, 263, 295, 379, 431, 454, 585
 Esculapio: 301, 333
 Fuchsio, Leonardo, (el): 188, 196, 266, 275, 282, 313, 325, 337, 342, 361, 389, 409, 411, 428, 431, 433
 Galeno: 13, 20, 24, 25, 26, 28, 31, 40, 41, 44, 45, 47, 49, 51, 53, 58, 69, 71, 80, 85, 88, 94, 95, 104, 108, 109, 110, 111, 112, 113, 117, 122, 182, 189, 194, 195, 201, 219, 220, 225, 232, 236, 237, 238, 244, 246, 250, 257, 262, 263, 271, 277, 280, 295, 296, 299, 300, 302, 309, 316, 317, 318, 341, 349, 359, 363, 371, 391, 393, 420, 427, 429, 431, 454, 458, 462, 465, 474, 477, 492, 501, 586
 Gilberto, maestro: 23, 28, 258
 Gramático, Servio: 398
 Herophilo: 468
 Hippócrates: 182, 184, 243, 244, 305, 332, 436, 485
 Homero: 473
 Josepho, maestro: 258
 Lucullo, Lucio: 100
 Mathiolo, Andreas: 51, 185, 318, 358, 363, 426, 501
 Mesue: 319, 399, 410, 418, 458, 489, 491, 493, 496
 Monte, Diego de: 302
 Morillón, Antonio: 267, 366
 Musa, Antonio: 327
 Nebrixa, Antonio de: 109
 Numenio: 392
 Orobasio: 318
 Pamphilo: 476
 Paulo: 40, 41, 273, 277, 318, 355
 Pausanias: 412
 Philarco: 587
 Plinio: 17, 25, 41, 44, 48, 54, 65, 70, 76, 79, 80, 85, 93, 98, 111, 120, 121, 122, 184, 185, 186, 187, 190, 198, 199, 208, 217, 219, 225, 226, 227, 236, 239, 243, 244, 250, 256, 257, 259, 266, 267, 268, 271, 275, 277, 279, 288, 293, 294, 296, 300, 313, 335, 336, 338, 348, 349, 364, 379, 380, 382, 383, 384, 386, 388, 389, 396, 398, 401, 404, 411, 428, 444, 448, 454, 456, 465, 470, 471, 474, 483, 490, 491, 492, 499, 505, 587
 Plutarcho: 74, 121, 585
 Porphyrio: 430
 Pythágoras: 424
 Riffio, Galtero: 185
 Ruellio, el: 53, 237, 271, 315, 318, 332, 353, 384, 389, 412, 450, 458, 461
 Serapión: 30, 31, 36, 46, 49, 87, 115, 238, 282, 343, 396, 458, 481, 482
 Suetonio: 468
 Tácito, Cornelio: 68
 Theophrasto: 25, 33, 40, 66, 74, 78, 91, 95, 108, 193, 213, 229, 242, 243, 246, 274, 288, 309, 313, 314, 318, 333, 339, 350, 424, 446, 450, 459, 464, 470, 471, 474, 480, 492, 497, 499, 501
 Varrón: 246, 247
 Vergilio, Marcel(l)o: 121, 225, 237, 397, 451, 471

APÉNDICE III. RELACIÓN DE LOS CAPÍTULOS CON LAS ESPECIES		
TOMO, capítulo: página	título	taxo(-s)
LIBRO PRIMERO		
I, 1: 11	De la Iris	<i>Iris germanica</i>
I, 2: 12	Del Acoro	<i>Acorus calamus</i> , <i>Alpinia officinarum</i> , <i>Iris pseudoacorus</i>
I, 3: 13	Del Meu	<i>Meum athamanticum</i>
I, 4: 14	Del Cypero	<i>Cyperus rotundus</i> , <i>C. esculentus</i> , <i>Curcuma longa</i>
I, 5: 15	Del Cardamomo	<i>Elettaria cardamomum</i>
I, 6: 16	Del Nardo	<i>Nardostachys jatamansi</i> , <i>Lavandula</i> <i>angustifolia</i> , <i>L. latifolia</i> <i>Valeriana celtica</i>
I, 7: 17	Del Nardo Gállico o Céltico	
I, 8: 18	Del Nardo Montano	
I, 9: 18	Del Ásaro	<i>Asarum europæum</i>
I, 10: 19	Del Phu	<i>Valeriana officinalis</i>
I, 11: 20	Del Malabathro	
I, 12: 21	De la Cassia	<i>Cassia fistula</i>
I, 13: 22	Del Cinnamomo	<i>Cinnamomum</i>
I, 14: 23	Del Amomo	
I, 15: 24	Del Costo	
I, 16: 24	Del Iunco oloroso	
I, 17: 25	Del Cálamo Aromático	<i>Acorus calamus</i>
I, 18: 26	Del Bálsamo	
I, 19: 28	Del Aspalato	
I, 20: 28	Del Musco de los árboles	
I, 21: 30	Del Agaloco	
I, 22: 30	Del Nascaphtho	
I, 23: 30	Del Cancamo	
I, 24: 31	Del Cyphi	
I, 25: 31	Del Açafrán	<i>Crocus sativus</i>
I, 26: 32	Del Crocomagma	
I, 27: 32	Del Helenio	<i>Inula helenium</i>
I, 28: 33	Del Azeyte y de la suziedad cogida del agua de los baños y de las palestras	
I, 29: 35	Del Oleomiel	
I, 30: 35	Del Óleo Ricino o Cicino	<i>Ricinus communis</i>
I, 31: 36	Del Azeyte de Almendras	<i>Prunus dulcis</i>
I, 32: 36	Del Óleo Balanino, Sesamino y de Nuezes	<i>Sesamum indicum</i> , <i>Juglans regia</i>
I, 33: 37	Del Óleo de Hyoscyamo, de Grano Gnidio, de Cartamo, de simiente de Ravanos, de Melanthio y de Mostaza	<i>Hyoscyamus</i> , <i>Carthamus tinctorius</i>
I, 34: 37	Del Óleo Myrtino	<i>Myrtus communis</i>
I, 35: 38	Del Óleo Laurino	<i>Laurus nobilis</i>
I, 36: 38	Del óleo de Lentisco y de Terebinto	<i>Pistacia lentiscus</i> , <i>P. terebinthus</i>
I, 37: 38	Del óleo Mastichino	
I, 39: 38	Del ungüento Rosado	
I, 40: 39	Del ungüento Elatino	<i>Phœnix dactylifera</i>
I, 41: 39	Del Melino	<i>Cydonia oblonga</i>
I, 42: 40	Del ungüento Enantino	<i>Vitis vinifera</i>
I, 43: 40	Del ungüento Telino	<i>Trigonella fœnum-græcum</i>
I, 44: 40	Del ungüento Sampsuchino	<i>Origanum majorana</i>
I, 45: 41	Del ungüento Ocimino, que quiere dezir de Albahaca	<i>Ocimum basilicum</i>
I, 46: 41	Del ungüento de Abrótano	<i>Artemisia abrotanum</i>
I, 47: 41	Del ungüento Anetino	<i>Anethum graveolens</i>
I, 48: 41	Del ungüento de Lirio llamado Susino	<i>Lilium candidum</i>

APÉNDICE III (continuación). RELACIÓN DE LOS CAPÍTULOS CON LAS ESPECIES		
TOMO, capítulo: página	título	taxo(-s)
I, 49: 42	Del ungüento del Narciso	<i>Narcissus</i>
I, 50: 42	Del ungüento Crocino, que quiere dezir de Açafrán	<i>Crocus sativus</i>
I, 51: 43	Del ungüento Cyprino	<i>Alkanna tinctoria</i>
I, 52: 43	Del ungüento Irino	<i>Iris germanica</i>
I, 53: 44	Del Gleucino ungüento	
I, 54: 44	Del Amaracino ungüento	<i>Origanum majorana</i>
I, 55: 44	Del ungüento Megalino	
I, 55: 45	Del ungüento Hedycroo	
I, 56: 45	Del Metopio	<i>Prunus dulcis</i>
I, 57: 45	Del ungüento Mendesio	
I, 58: 45	Del Stacte	<i>Styrax benzoin</i>
I, 59: 46	Del ungüento Cinnamomino	
I, 60: 46	Del Nardino ungüento	
I, 61: 46	Del Malabathrino	
I, 62: 46	Del ungüento Iasmino	<i>Erysimum cheiri, Jasminum sambac</i>
I, 63: 47	De la Myrra	<i>Commiphora abyssinica</i>
I, 64: 48	Del Estoraque	<i>Styrax benzoin, Liquidambar styraciflua</i>
I, 65: 49	Del Bdelio	<i>Chamaerops humilis</i>
I, 66: 49	Del Encienso	<i>Boswellia sacra</i>
I, 67: 50	De la corteza del Encienso	<i>Boswellia sacra</i>
I, 68: 50	De la manna de Encienso	<i>Boswellia sacra</i>
I, 69: 50	Del hollín del Encienso	<i>Boswellia sacra</i>
I, 70: 51	Del Pino y de la Picea	<i>Pinus sylvestris, P. pinea, Picea abies, Larix decidua, Abies alba</i>
I, 71: 54	Del Lentisco	<i>Pistacia lentiscus, Cinnamomum camphora</i>
I, 72: 56	Del Terebinto	<i>Pistacia terebinthus</i>
I, 73: 56	De las otras resinas	
I, 74: 57	De la Pez líquida	<i>Pinus pinaster</i>
I, 75: 58	Del azeyte de Pez	<i>Pinus pinaster</i>
I, 76: 58	Del hollín de la Pez	<i>Pinus pinaster</i>
I, 77: 58	De la Pez seca	<i>Pinus pinaster</i>
I, 78: 58	De la Zopilla	
I, 82: 61	Del Cyprés	<i>Cupressus sempervirens</i>
I, 83: 62	Del Enebro	<i>Juniperus oxycedrus</i>
I, 84: 62	De la Sabina	<i>Juniperus phoenicea</i>
I, 85: 63	Del Cedro	<i>Cedrus libani</i>
I, 86: 64	Del Laurel	<i>Laurus nobilis</i>
I, 87: 65	Del Plátano	<i>Platanus orientalis</i>
I, 88: 66	Del Fresno	<i>Fraxinus excelsior, Dictamnus albus</i>
I, 89: 67	Del Pópulo blanco	<i>Populus alba</i>
I, 90: 67	Del Pópulo negro	<i>Populus nigra</i>
I, 91: 69	Del Macer	<i>Myristica fragrans</i>
I, 92: 69	Del Olmo	<i>Ulmus minor</i>
I, 94: 70	De la Caña	<i>Arundo donax</i>
I, 95: 71	Del Papyro	<i>Cyperus papyrus</i>
I, 96: 71	Del Tamarisco	<i>Tamarix gallica?</i>
I, 97: 72	De la Érica	<i>Erica scoparia, E. arborea</i>
I, 98: 72	Del Ramno	<i>Ulex, Rhamnus lycioides, Paliurus spina-christi</i>
I, 99: 73	Del Acacalis	
I, 100: 73	Del Halimo	<i>Atriplex halimus</i>
I, 101: 74	Del Paliuro	<i>Ilex aquifolium</i>
I, 102: 75	De la Oxyacanta	<i>Crategus monogyna, Berberis vulgaris,</i>

APÉNDICE III (continuación). RELACIÓN DE LOS CAPÍTULOS CON LAS ESPECIES		
TOMO, capítulo: página	título	taxo(-s)
		<i>Ribes uva-crispa, R. rubrum</i>
I, 103: 76	De la çarça Perruna canina	
I, 104: 77	Del Ligustro	<i>Ligustrum vulgare</i>
I, 105: 77	De la Philyrea	<i>Phillyrea angustifolia, Tilia</i>
I, 106: 78	Del Cisto	<i>Cistus</i>
I, 107: 79	Del Hypocístide	<i>Cytinus hypocistis</i>
I, 108: 80	Del Ládano	<i>Cistus ladaniferus</i>
I, 109: 81	Del Ébano	<i>Diospyrus ebenum, Guaiacum officinale, Smilax aspera</i>
I, 110: 83	De la Rosa	<i>Rosa damascena, R. gallica, R. moschata</i>
I, 111: 84	De la pastillas de Rosas	
I, 112: 85	Del Lycio	<i>Lycium europæum</i>
I, 113: 86	De la Acacia	<i>Acacia senegal, Prunus spinosa, Rhus coriaria</i>
I, 114: 88	Del Agno	<i>Vitex agnus-castus</i>
I, 115: 89	Del Sauz	<i>Salix alba, S. fragilis, S. viminalis</i>
I, 116: 89	Del Olivo salvage y doméstico	<i>Olea europæa</i>
I, 117: 90	De las Azeytunas saladas y conservadas en escabeche o adobo	<i>Olea europæa</i>
I, 118: 91	Del Azeyte de las Azeytunas salvages	<i>Olea europæa</i>
I, 119: 91	De la Goma del Olivo Ethiópico	
I, 120: 91	De l'Amurca de las Azeytunas	<i>Olea europæa</i>
I, 121: 91	Del Roble, de la Bellota, de la Haya y de la Enzina	<i>Quercus robur, Q. ilex, Q. coccifera, Q. suber, Fagus sylvatica</i>
I, 122: 93	De las Castañas	<i>Castanea sativa</i>
I, 123: 94	Del Agalla	<i>Quercus faginea</i>
I, 124: 95	Del Rhu	<i>Rhus coriaria</i>
I, 125: 96	De la Palma	<i>Phœnix dactylifera</i>
I, 126: 96	De la Palma llamada Elate	<i>Phœnix dactylifera</i>
I, 127: 97	De la Granada	<i>Punica granatum</i>
I, 128: 99	Del Arrayhán y del Myrtidano	<i>Myrtus communis</i>
I, 129: 100	De las Cerezas	<i>Prunus avium, P. cerasus</i>
I, 130: 101	De las Algarrovas	<i>Ceratonia siliqua</i>
I, 131: 101	De todo género de Mançanos	<i>Malus sylvestris, Cydonia oblonga, Prunus persica, P. armeniaca, Citrus medica, C. aurantium, C. limon, C. limetta, C. paradisi</i>
I, 132: 107	De las Peras	<i>Pyrus communis</i>
I, 133: 107	Del Mespero	<i>Cratægus azarollus, Mespilus germanica</i>
I, 134: 108	Del árbol llamado Loto	<i>Celtis australis</i>
I, 135: 109	Del Corno	<i>Cornus mas</i>
I, 136: 109	De la fruta del Serval que en Castilla se dize Serva	<i>Sorbus domestica</i>
I, 137: 110	Del Ciruelo	<i>Prunus domestica, Ziziphus jujuba, Cordia myxa</i>
I, 138: 111	Del Madroño	<i>Arbutus unedo</i>
I, 139: 112	De las Almendras	<i>Prunus dulcis</i>
I, 140: 113	Del Alhócigo	<i>Pistacia vera</i>
I, 141: 113	De las Nuezes	<i>Juglans regia, Myristica fragrans, Cocos nucifera, Strychnos nux-vomica, Datura metel, D. stramonium, Anacardium occidentale</i>

APÉNDICE III (continuación). RELACIÓN DE LOS CAPÍTULOS CON LAS ESPECIES		
TOMO, capítulo: página	título	taxo(-s)
I, 142: 115	De las Avellanas	<i>Corylus avellana</i>
I, 143: 116	Del Moral	<i>Morus nigra</i> , <i>M. alba</i>
I, 144: 117	De la higuera Egyptia, llamada Sycómoro en griego	<i>Ficus sycomorus</i>
I, 145: 118	De los Higos y de la leche de las higueras, y de la lexia de su ceniza	<i>Ficus carica</i>
I, 146: 121	De la Pérsea	<i>Mimusops laurifolius</i>
I, 147: 121	De la Ibéride	<i>Lepidium latifolium</i>
LIBRO SEGUNDO		
II, 77: 180	Del Trigo	<i>Triticum aestivum</i>
II, 78: 181	De la Cevada	<i>Hordeum vulgare</i> , <i>Malus domestica</i>
II, 79: 182	Del Zytho y del Curmi	<i>Hordeum vulgare</i> , <i>Humulus lupulus</i> , <i>Malus domestica</i>
II, 80: 183	De la Zea	<i>Triticum spelta</i>
II, 81: 184	Del Crimno	<i>Triticum aestivum</i>
II, 82: 184	De la Olyra	<i>Triticum aestivum</i>
II, 83: 184	De la Athera	<i>Triticum aestivum</i>
II, 85: 184	De la Avena	<i>Avena sativa</i>
II, 86: 185	Del Arroz	<i>Oryza sativa</i>
II, 87: 185	Del Condro	<i>Triticum spelta</i>
II, 88: 186	Del Mijo	<i>Panicum miliaceum</i> , <i>Zea mays</i>
II, 89: 186	Del Panizo	<i>Pennisetum americanum</i>
II, 90: 187	Del Alegría	<i>Sesamum indicum</i>
II, 91: 187	De la Zizania	<i>Lolium temulentum</i>
II, 92: 188	Del Almidón o Amydón	<i>Triticum aestivum</i>
II, 93: 188	De las Alholvas	<i>Trigonella fænum-græcum</i>
II, 94: 189	Del Lino	<i>Linum usitatissimum</i> , <i>Gossypium herbaceum</i>
II, 95: 190	De los Garvanços	<i>Cicer arietinum</i>
II, 96: 191	De las havas	<i>Vicia faba</i>
II, 97: 191	De la hava de Egipto	<i>Colocasia esculenta</i>
II, 98: 192	De las Lentejas	<i>Lens culinaris</i>
II, 99: 193	De los Phasiolos	<i>Vigna unguiculata</i>
II, 100: 194	Del Yervo	<i>Vicia ervilia</i> , <i>V. sativa</i>
II, 101: 195	De los Altramuzes	<i>Lupinus albus</i>
II, 102: 196	De los Nabos redondos y gruesos, y de los nabos salvages	<i>Brassica rapa</i>
II, 103: 196	Del Nabo ordinario, el qual es luengo y delgado	<i>Brassica napus</i>
II, 104: 197	Del Rávano	<i>Rapahnus sativus</i>
II, 105: 199	Del Sisaro	<i>Pastinaca sativa</i>
II, 106: 199	Del Lápato	<i>Rumex pulcher</i> , <i>R. patientia</i> , <i>R. acetosa</i> , <i>Oxalis</i>
II, 107: 201	De la Lampsana	<i>Lapsana communis</i>
II, 108: 201	De los Bledos	<i>Amaranthus blitum</i>
II, 109: 201	De las Malvas	<i>Alcea rosea</i> , <i>Malva sylvestris</i> , <i>M. parviflora</i>
II, 110: 203	De los Armuelles	<i>Atriplex hortensis</i> , <i>A. patula</i>
II, 111: 203	De los Verças	<i>Brassica oleracea</i>
II, 112: 205	De las Acelgas	<i>Beta vulgaris</i> , <i>Spinacea oleracea</i>
II, 113: 206	De las Verdolagas	<i>Portulaca oleracea</i>
II, 114: 207	De los Espárragos	<i>Asparagus acutifolius</i> , <i>A. officinalis</i> , <i>Humulus lupulus</i>
II, 115: 208	Del Llantén	<i>Plantago major</i> , <i>P. media</i>

APÉNDICE III (continuación). RELACIÓN DE LOS CAPÍTULOS CON LAS ESPECIES		
TOMO, capítulo: página	título	taxo(-s)
II, 116: 210	Del Sío	<i>Rorippa islandica, Apium nodiflorum</i>
II, 117: 210	Del Sisymbrio	<i>Mentha piperita, Tanacetum balsamita, Rorippa nasturtium-aquaticum, Apium nodiflorum</i>
II, 118: 212	Del Crithmo	<i>Crithmum maritimum</i>
II, 119: 212	Del Coronopode	<i>Plantago coronopus</i>
II, 120: 213	Del Sonco	<i>Sonchus asperus, S. oleraceus</i>
II, 121: 214	De la Endivia	<i>Cichorium intybus, C. endivia</i>
II, 122: 216	De la Condriila	<i>Chondrilla juncea</i>
II, 123: 217	De la Calabaça	<i>Lagenaria siceraria</i>
II, 124: 217	Del Pepino doméstico, y de las Badeas	<i>Cucumis sativus, C. melo, Citrullus lanatus</i>
II, 125: 220	De la Lechuga	<i>Lactuca sativa, L. serriola</i>
II, 126: 222	Del Gingidio	<i>Anthriscus cerefolium</i>
II, 127: 222	De la Scándice	<i>Scandix pecten-veneris</i>
II, 128: 223	De la Caucálide	<i>Turgenia latifolia?</i>
II, 129: 223	De la Oruga	<i>Eruca vesicaria</i>
II, 130: 224	Del Ocimo	<i>Ocimum basilicum, O. minimum</i>
II, 131: 225	De la Orobanca	<i>Orobanche</i>
II, 132: 226	De la Barba Cabruna	<i>Tragopogon pratensis</i>
II, 133: 226	Del Ornithógalo	<i>Ornithogalum</i>
II, 134: 227	De las Turmas de tierra	<i>Tuber</i>
II, 135: 227	De la Smilace hortense	<i>Phaseolus</i>
II, 136: 228	De la Médica	<i>Medicago sativa</i>
II, 137: 229	De la Aphaca	<i>Vicia</i>
II, 138: 229	Del Puerro Cabeçudo	<i>Allium porrum</i>
II, 139: 230	Del Puerro salvage, que los griegos llaman Ampeloprason	<i>Allium ampeloprasum</i>
II, 140: 230	De la Cebolla	<i>Allium cepa</i>
II, 141: 231	Del Ajo	<i>Allium sativum</i>
II, 142: 233	Del Scorodopraso	<i>Allium scorodoprasum?</i>
II, 143: 233	De la Mostaza	<i>Brassica nigra, Sinapis alba</i>
II, 144: 234	Del Mastuerço	<i>Lepidium sativum</i>
II, 145: 235	Del Thlaspi	<i>Thlaspi, Capsella bursa-pastoris</i>
II, 146: 235	De la Draba o Arábide	<i>Cardaria draba</i>
II, 147: 236	Del Irión o Erysimo	<i>Sisymbrium officinale</i>
II, 148: 237	De la Pimienta	<i>Piper nigrum, Syzygium aromaticum</i>
II, 149: 238	Del Gengibre	<i>Zingiber officinalis</i>
II, 150: 239	De la Pimienta acuática, llamada Hydropiper	<i>Polygonum hidropiper</i>
II, 151: 239	De la Ptármica	<i>Achillea ptarmica?</i>
II, 152: 240	De la yerba Lanaria, en griego llamada Struthio	<i>Reseda luteola, Saponaria officinalis</i>
II, 153: 240	Del Cyclamino	<i>Cyclamen purpurascens</i>
II, 154: 241	Del otro Cyclamino	<i>Cyclamen hederifolium?</i>
II, 155: 242	De la Dragontea mayor	<i>Dracunculus vulgaris</i>
II, 156: 243	De la Dragontea menor	<i>Arisarum vulgare</i>
II, 157: 243	Del Aro	<i>Arum italicum?</i>
II, 158: 244	Del Arísaro	<i>Biarum dispar</i>
II, 159: 244	Del Asphodelo	<i>Asphodelus albus, A. fistulosus</i>
II, 160: 246	Del Bulbo bueno para comer	
II, 161: 246	Del Bulbo vomitorio	
II, 162: 247	De la Scila o Cebolla albarrana	<i>Urginea maritima</i>
II, 163: 247	Del Pancratio o Scila menor	<i>Scilla</i>
II, 164: 248	De las Alcaparras	<i>Capparis spinosa</i>

APÉNDICE III (continuación). RELACIÓN DE LOS CAPÍTULOS CON LAS ESPECIES

TOMO, capítulo: página	título	taxo(-s)
II, 165: 250	Del Lepidio	<i>Lepidium latifolium</i>
II, 166: 250	Del Ranúnculo	<i>Ranunculus</i>
II, 167: 252	De la Anémone	<i>Anemone</i>
II, 168: 253	De la Argémone	<i>Papaver argemone</i>
II, 169: 253	De la Anagálide,	<i>Anagallis arvensis, A. fœminea</i>
II, 170: 255	De la Yedra	<i>Hedera helix, H. maroccana</i>
II, 171: 256	De la Celidonia mayor	<i>Chelidonium majus</i>
II, 172: 257	De la Celidonia menor	<i>Ranunculus ficaria</i>
II, 173: 257	De la Othona	<i>Tagetes minuta</i>
II, 174: 258	De la Oreja del Ratón, llamada Myosotis	<i>Veronica</i>
II, 175: 259	Del Glasto doméstico	<i>Isatis tinctoria</i>
II, 176: 259	Del Glasto salvaje	<i>Isatis tinctoria</i>
II, 177: 260	Del Telephio	<i>Cochlearia officinalis?</i>
LIBRO TERCERO		
III, 1: 261	Del Agárico	
III, 2: 262	Del Reopónico	<i>Centaurea nigra, Rumex pseudoalpinus, Rheum rhabarbarum</i>
III, 3: 264	De la Gentiana	<i>Gentiana lutea</i>
III, 4: 265	De la Aristoloquia	<i>Aristolochia rotunda, A. paucinervis, Anamirta cocculus</i>
III, 5: 266	De la Regaliza	<i>Glycyrrhiza glabra, Eryngium maritimum</i>
III, 6: 268	De la Centáurea mayor	<i>Centaurea nigra</i>
III, 7: 268	De la Centáurea menor	<i>Centaureum erythræa</i>
III, 8: 269	Del Camaleón blanco	<i>Carlina acanthifolia</i>
III, 9: 270	Del Camaleón negro	<i>Carlina acaulis</i>
III, 10: 271	Del Crocodilio	<i>Echinops</i>
III, 11: 272	Del Dipsaco	<i>Dipsacus sativus, D. fullonum</i>
III, 12: 272	De la Espina blanca	<i>Silybum marianum?</i>
III, 13: 273	De la Espina Arábica	
III, 14: 273	Del Cardo	<i>Cynara scolymus, C. carduncullus</i>
III, 15: 275	Del Poterio	
III, 16: 275	Del Acanthio	<i>Gossypium herbaceum</i>
III, 17: 276	Del Acantho	<i>Acanthus mollis</i>
III, 18: 276	Del Acantho salvaje	
III, 19: 276	Del Onónide	<i>Ononis spinosa</i>
III, 20: 277	De la Leucacanta o blanca espina	<i>Silybum marianum</i>
III, 21: 278	De la Tragacanta	<i>Astragalus</i>
III, 22: 278	Del Eryngio	<i>Eryngium campestre</i>
III, 23: 279	Del Álloe	<i>Aloë vera</i>
III, 24: 280	Del Absinthio	<i>Artemisia absinthium</i>
III, 25: 281	Del Absinthio marino, llamado también Seriphio	
III, 26: 282	Del Absinthio Santónico	<i>Artemisia arborescens</i>
III, 27: 282	Del Abrótano	<i>Artemisia abrotanum, Santolina chamæcyparissus</i>
III, 28: 283	Del Hyssopo	<i>Hyssopus officinalis</i>
III, 29: 284	Del Cantuesso	<i>Lavandula stœchas</i>
III, 30: 285	Del Orégano	<i>Origanum vulgare</i>
III, 31: 286	Del Orégano Cabruno, llamado Tragorígano en griego	
III, 32: 287	Del Poleo	<i>Mentha pulegium, M. cervina</i>
III, 33: 287	Del Díctamno	<i>Origanum dictamnus</i>
III, 34: 288	Del Díctamno falso, llamado Pseudodíctamno	
		<i>Ballota pseudodictamnus</i>
III, 35: 288	Del otro Díctamno Candioto	

APÉNDICE III (continuación). RELACIÓN DE LOS CAPÍTULOS CON LAS ESPECIES		
TOMO, capítulo: página	título	taxo(-s)
III, 36: 289	De la Salvia	<i>Salvia officinalis</i>
III, 37: 290	De la yerba buena	<i>Mentha spicata</i>
III, 38: 290	Del Mastranto, llamado Mentastro	<i>Mentha longifolia, Tanacetum balsamita</i>
III, 39: 291	De la Calaminta	<i>Calamintha nepeta, Acinos alpinus, Nepeta cataria</i>
III, 40: 292	Del Thymo	<i>Thymus zygis, T. vulgaris</i>
III, 41: 293	De la Thymbra, llamada en Español Axedrea	<i>Satureja montana, S. hortensis</i>
III, 42: 294	Del Serpol	<i>Thymus pulegioides</i>
III, 43: 295	De la Maiorana	<i>Origanum majorana</i>
III, 44: 295	Del Meliloto	<i>Melilotus officinalis</i>
III, 45: 296	Del Maro	<i>Origanum</i>
III, 46: 296	Del Acino	<i>Acinos alpinus</i>
III, 47: 297	De la Bacara	
III, 48: 298	De la Ruda	<i>Ruta graveolens, R. angustifolia</i>
III, 49: 299	De otra Ruda salvage	<i>Ruta montana, Peganum harmala</i>
III, 50: 300	Del Moly	<i>Allium moly</i>
III, 51: 300	Del Panace Heraclio	<i>Heracleum sphondylium</i>
III, 52: 301	Del Panace Asclepio	
III, 53: 301	Del Panace Chironio	<i>Opopanax chironium</i>
III, 54: 302	Del Ligústico	<i>Ligusticum lucidum</i>
III, 55: 302	De la Pastinaca	<i>Pastinaca sativa, Daucus carota</i>
III, 56: 304	Del Séseli Massiliense	<i>Seseli</i>
III, 57: 304	Del Séseli Ethiópico	
III, 58: 305	Del Séseli Peloponense	
III, 59: 305	Del Séseli Cretico, llamado Tordyllo	<i>Tordylium officinale</i>
III, 60: 305	Del Sison	<i>Sison amomum</i>
III, 61: 305	Del Anís	<i>Pimpinella anisum</i>
III, 62: 306	Del Alcarovea	<i>Carum carvi</i>
III, 63: 307	Del Eneldo	<i>Anethum graveolens</i>
III, 64: 307	Del Comino hortense	<i>Cuminum cyminum</i>
III, 65: 308	Del Comino Salvage	<i>Delphinium</i>
III, 66: 309	Del Ammi	<i>Ammi visnaga</i>
III, 67: 309	Del Culantro	<i>Coriandrum sativum</i>
III, 68: 310	Del Hieracio mayor	<i>Crepis</i>
III, 69: 310	Del Hieracio menor	<i>Crepis</i>
III, 70: 311	Del Apio	<i>Apium graveolens</i>
III, 71: 311	Del Eleoselino	
III, 72: 311	Del Apio montano, llamado Oreoselino	
III, 73: 312	Del Apio que nace en las piedras, llamado Petroselino	
III, 74: 312	Del Apio Cavallar, llamado Hipposelino en griego	<i>Smyrniolum olusatrum</i>
III, 75: 313	Del Smyrnio	<i>Smyrniolum olusatrum</i>
III, 76: 315	Del Elaphobosco	
III, 77: 316	Del Hinojo	<i>Feniculum vulgare</i>
III, 77: 316	Del Hinojo salvage, llamado Hippomarathro	
III, 78: 317	Del Dauco	<i>Daucus carota</i>
III, 79: 318	Del Delphinio	<i>Senna, Colutea arborescens</i>
III, 80: 319	Del Pelitre, llamado Pyrethro en griego	<i>Tanacetum cynerariifolium</i>
III, 81: 320	Del Romero	<i>Cachrys libanotis?</i>
III, 82: 321	Del Cachry	<i>Crithmum maritimum</i>
III, 83: 321	Del Romero Coronario	<i>Rosmarinus officinalis</i>
III, 84: 321	Del Sphondyllo	<i>Heracleum sphondylium</i>
III, 85: 322	De la Féruła	<i>Ferula communis</i>

APÉNDICE III (continuación). RELACIÓN DE LOS CAPÍTULOS CON LAS ESPECIES		
TOMO, capítulo: página	título	taxo(-s)
III, 86: 323	Del Peucedano	<i>Peucedanum officinale</i>
III, 87: 324	De la Nigela	<i>Nigella sativa</i>
III, 88: 325	Del Laserpitio	<i>Laserpitium siler</i>
III, 89: 327	Del Sagapeno	<i>Ferula persica</i>
III, 90: 327	Del Euphorbio	
III, 91: 328	Del Galbano	
III, 92: 329	Del Ammoniaco	
III, 93: 329	De la Sarcocola	
III, 94: 329	Del Glaucio	<i>Chelidonium majus</i>
III, 97: 330	De la Liga	<i>Viscum album, Ilex aquifolium</i>
III, 98: 331	Del Aparine	<i>Galium aparine</i>
III, 99: 332	Del Alysso	<i>Galium odoratum</i>
III, 100: 332	Del Asclepiade	<i>Vincetoxicum hirsutaria</i>
III, 101: 333	Del Atractyl	<i>Carthamus lanatus, Cnicus benedictus</i>
III, 102: 334	Del Polycnemon	
III, 103: 334	Del Clinopodio	<i>Clinopodium vulgare</i>
III, 104: 334	Del Leontopétalo	<i>Paeonia</i>
III, 105: 335	Del Teucro	<i>Teucrium chamaedrys</i>
III, 106: 335	De la Camedrys	<i>Teucrium chamaedrys</i>
III, 107: 336	De la Leucada	
III, 108: 336	De la Lychnide coronaria	<i>Lychnis coronaria</i>
III, 109: 336	De la Lychnide salvage	
III, 110: 337	Del Lirio	<i>Lilium candidum</i>
III, 111: 337	De la Balota	<i>Ballota nigra</i>
III, 112: 338	Del Torongil	<i>Melissa officinalis</i>
III, 113: 339	Del Marrubio	<i>Marrubium vulgare</i>
III, 114: 339	Del Stachy	<i>Stachys alpina</i>
III, 115: 340	De la Phylitide	<i>Phyllitis scolopendrium</i>
III, 116: 341	Del Phalangio	
III, 117: 341	Del Trébol	<i>Trifolium, Bituminaria bituminosa</i>
III, 118: 343	Del Polio	<i>Teucrium polium, T. montanum</i>
III, 119: 343	Del Scordio	<i>Teucrium scordium</i>
III, 120: 344	De la Tussílagio	<i>Tussilago farfara</i>
III, 121: 345	De la Artemisia	<i>Artemisia vulgaris</i>
III, 122: 345	De la Artemisia de hojas subtiles	<i>Tanacetum vulgare, Tagetes patula</i>
III, 123: 346	De la Ambrosia	<i>Ambrosia maritima</i>
III, 124: 347	Del Botry	<i>Chenopodium botrys?, Ambrosia artemisiifolia</i>
III, 125: 347	Del Geranio	<i>Erodium cicutarium, Geranium molle</i>
III, 126: 348	Del Gnaphalio	<i>Gnaphalium luteo-album</i>
III, 127: 348	De la Typha	<i>Typha latifolia, T. angustifolia</i>
III, 128: 349	De la Circea	
III, 129: 349	De la Enanthe	<i>Filipendula vulgaris</i>
III, 130: 350	De la Coniza	<i>Dittrichia viscosa, D. graveolens, Pulicaria odora</i>
III, 131: 351	Del Hemerocalles o Lirio salvage	<i>Lilium, Convallaria majalis</i>
III, 132: 352	Del Leucoio, que es el llamado Alhelys	<i>Matthiola incana</i>
III, 133: 353	Del Crateogono	<i>Polygonum persicaria</i>
III, 134: 353	Del Folio	
III, 135: 353	Del Compañón del Perro	<i>Orchis</i>
III, 136: 354	De otra suerte de Compañón	<i>Orchis</i>
III, 137: 354	Del Satyrion	<i>Dactylorhiza</i>
III, 138: 355	Del Satyrion Erythronio	<i>Dactylorhiza</i>
III, 139: 356	Del Ormino	<i>Salvia viridis, S. verbenaca</i>

APÉNDICE III (continuación). RELACIÓN DE LOS CAPÍTULOS CON LAS ESPECIES		
TOMO, capítulo: página	título	taxo(-s)
III, 140: 356	Del Hedysaro	<i>Hedysarum</i>
III, 141: 357	De la Onosma	<i>Onosma arenarium</i>
III, 142: 357	De la Nymphaea	<i>Nymphaea alba</i>
III, 143: 358	De otra especie de Nymphaea	<i>Nuphar lutea</i>
III, 144: 358	Del Androsace	
III, 145: 358	Del Aspleno	<i>Ceterach officinarum</i>
III, 146: 359	De la Hemionite	<i>Phyllitis sagittata</i>
III, 147: 360	De la Anthylide	<i>Salsola soda</i>
III, 148: 360	De la Mançanilla	<i>Matricaria recutita, Chrysanthemum coronarium</i>
III, 149: 362	Del Parthenio	<i>Tanacetum parthenium, Anthemis cotula</i>
III, 150: 363	Del Bupthhalmo	<i>Chamaemelum nobile, C. mixtum</i>
III, 151: 364	De la Peonia	<i>Paeonia officinalis</i>
III, 152: 365	Del Lithospermo	<i>Lithospermum officinale, Coix lacryma-jobi</i>
III, 153: 366	De la Phaláride	<i>Phalaris canariensis</i>
III, 154: 366	De la Rubia	<i>Rubia tinctoria</i>
III, 155: 367	De la Lonchite	<i>Polystichum lonchitis</i>
III, 156: 367	De otra Lonchite	<i>Polystichum</i>
III, 157: 367	De la Althea	<i>Althaea officinalis</i>
III, 158: 368	De l'Alcea	<i>Malva alcea</i>
III, 159: 369	Del Cãñamo domestico	<i>Cannabis sativa</i>
III, 160: 369	Del Cãñamo salvage	<i>Cannabis sativa</i>
III, 161: 369	Del Anagyris	<i>Laburnum anagyroides</i>
III, 162: 370	De la Cepea	
III, 163: 370	Del Alisma	<i>Alisma plantago-aquatica</i>
III, 164: 371	Del Onobryche	<i>Onobrychis supina</i>
III, 165: 371	Del Hypérico	<i>Hypericum perforatum</i>
III, 166: 372	Del Ascyro	<i>Hypericum tetrapterum</i>
III, 167: 372	Del Androsemo	<i>Hypericum androsæum</i>
III, 168: 372	Del Cori	<i>Hypericum</i>
III, 169: 373	De la Aiuga o Camepitys	<i>Ajuga chamæpytis</i>
III, 170: 374	De otra especie de Aiuga	
LIBRO CUARTO		
IV, 1: 375	Del Cestro	<i>Stachys officinalis, Dianthus caryophyllus</i>
IV, 2: 376	De la Británica	<i>Polygonum bistorta</i>
IV, 3: 377	De la Lysimachia	<i>Lysimachia vulgaris, Lythrum salicaria</i>
IV, 4: 378	Del Polygono macho	<i>Polygonum aviculare</i>
IV, 5: 379	Del Polygono hembra	<i>Equisetum arvense</i>
IV, 6: 379	Del Polygono	<i>Polygonatum multiflorum</i>
IV, 7: 379	De la Clemátide	<i>Vinca minor</i>
IV, 8: 380	De otra Clemátide, llamada Clemátide en griego	<i>Clematis vitalba</i>
IV, 9: 381	De la Polemonia	
IV, 10: 381	Del Symphyto Petreo	
IV, 11: 382	Del otro Symphyto	<i>Symphytum officinale</i>
IV, 12: 383	Del Holostio	
IV, 13: 383	De la Steba	<i>Scabiosa columbaria</i>
IV, 14: 384	Del Clymeno	
IV, 15: 384	Del Periclymeno	<i>Lonicera implexa</i>
IV, 16: 385	Del Tribulo	<i>Tribulus terrestris, Trapa natans</i>
IV, 17: 386	Del Limonio	<i>Limonium vulgare</i>
IV, 18: 386	Del Sarxíphago	<i>Saxifraga</i>
IV, 19: 387	Del Lagopode o Pie de liebre	<i>Trifolium arvense?</i>

APÉNDICE III (continuación). RELACIÓN DE LOS CAPÍTULOS CON LAS ESPECIES

TOMO, capítulo: página	título	taxo(-s)
IV, 20: 387	Del Medio	
IV, 21: 387	Del Epimedio	
IV, 22: 388	Del Xiphio, llamado en latín Gladiolo	<i>Gladiolus illyricus</i>
IV, 23: 388	Del Sparganio	<i>Sparganium erectum</i>
IV, 24: 389	De la Xyríde	<i>Iris foetidissima</i>
IV, 25: 389	De la Ancusa	<i>Anchusa</i>
IV, 26: 390	De la segunda Ancusa	<i>Anchusa</i>
IV, 27: 390	De la tercera Ancusa	<i>Anchusa</i>
IV, 28: 391	De la Lycopsíde	<i>Cynoglossum</i>
IV, 29: 392	Del Echíio	<i>Echium</i>
IV, 30: 392	Del Ocymoíde	
IV, 31: 393	Del Eríno	
IV, 32: 393	De la Grama	
IV, 33: 394	De la Grama semejante a la Caña	
IV, 34: 394	De la Grama que nace en el monte Parnaso	
IV, 35: 395	De la Siderítide	<i>Lycopus europæus</i>
IV, 35: 395	De otra especie de Siderítide	
IV, 36: 395	De la tercera especie de Siderítide	
IV, 37: 396	De la Achílea	<i>Achillea millefolium</i>
IV, 38: 397	De la çarça	<i>Rubus ulmifolius</i>
IV, 39: 397	De la çarça llamada Idea	<i>Rubus idæus</i>
IV, 40: 398	De la Helxíne hederácea	<i>Convolvulus arvensis</i>
IV, 41: 398	De la Elátíne	<i>Veronica hederifolia</i>
IV, 42: 399	Del Eupatoríio	<i>Agrimonia eupatoria</i>
IV, 43: 400	Del Quínquefolíio	<i>Potentilla</i>
IV, 44: 401	De la Pheníz	<i>Hordeum murinum</i>
IV, 45: 402	De la Rayz Idea	
IV, 46: 402	De la Rayz Rodía	
IV, 47: 402	De la Hippurís	<i>Equisetum telmateia</i>
IV, 48: 403	De la otra Hippurís	<i>Equisetum arvense</i>
IV, 49: 403	De la Grana de Tintoreros	<i>Quercus coccifera</i>
IV, 50: 405	Del Tragíio	
IV, 51: 405	De otra suerte de Tragíio	<i>Capsella bursa-pastoris, Pimpinella</i>
IV, 52: 405	Del Tragíio	
IV, 53: 406	Del Iunco	<i>Scirpus holoschænus</i>
IV, 54: 407	Del Lichen	
IV, 55: 407	De la Paronychia	
IV, 56: 408	De la Chrysocoma	
IV, 57: 408	Del Chrysógono	
IV, 58: 408	Del Elichryso	<i>Helichrysum stæchas</i>
IV, 59: 409	Del Chrysánthemo	<i>Chrysanthemum coronarium</i>
IV, 60: 409	Del Agerato	<i>Achillea ageratum</i>
IV, 61: 410	De la Verbena	<i>Verbena officinalis</i>
IV, 62: 410	De la Yerva sagrada	<i>Verbena supina</i>
IV, 64: 411	Del Hyacinto	<i>Muscari racemosum</i>
IV, 65: 412	Del Papaver errático	<i>Papaver rhæas</i>
IV, 66: 413	Del Papaver doméstico	<i>Papaver somniferum</i>
IV, 67: 415	Del Papaver Cornudo	<i>Glaucium corniculatum</i>
IV, 68: 416	Del Espumoso Papaver	
IV, 69: 416	Del Hypecoo	<i>Hypecoum imberbe</i>
IV, 70: 416	Del Hyoscyamo	<i>Hyoscyamus albus</i>
IV, 71: 418	Del Psylíio	<i>Plantago psyllium</i>
IV, 72: 419	Del Solano hortense	<i>Solanum nigrum</i>

APÉNDICE III (continuación). RELACIÓN DE LOS CAPÍTULOS CON LAS ESPECIES		
TOMO, capítulo: página	título	taxo(-s)
IV, 73: 419	Del Solano llamado Halicácabo	<i>Physalis alkekengi</i>
IV, 74: 420	Del Solano acarreador del sueño	<i>Withania somnifera</i>
IV, 75: 420	Del Solano que engendra locura	<i>Datura stramonium</i>
IV, 76: 422	Del Dorycnio	
IV, 77: 422	De la Mandrágora	<i>Mandragora officinarum, Solanum melongena</i>
IV, 78: 425	Del Acónito	<i>Aconitum napellus</i>
IV, 79: 425	De otra especie de Acónito	<i>Aconitum vulparia</i>
IV, 80: 427	De la Cicuta	<i>Conium maculatum</i>
IV, 81: 427	Del árbol llamado Smylace	<i>Taxus baccata</i>
IV, 82: 428	Del Apocyno	<i>Cynanchum acutum?</i>
IV, 83: 429	Del Nerio	<i>Nerium oleander</i>
IV, 84: 429	De los Hongos	<i>Fungi</i>
IV, 85: 430	Del Cólchico	<i>Colchicum autumnale</i>
IV, 86: 431	Del Ephémero	
IV, 87: 431	De la Helxine	<i>Parietaria judaica</i>
IV, 88: 432	De la Alsine	<i>Stellaria media</i>
IV, 89: 433	De la Lenteja acuática	<i>Lemna minor</i>
IV, 90: 433	De la Siempre viva mayor	<i>Sempervivum tectorum</i>
IV, 91: 434	De la Siempre viva menor	<i>Sedum</i>
IV, 92: 434	De otra especie de Siempre viva	<i>Sedum</i>
IV, 93: 435	Del Ombligo de Venus	<i>Umbilicus rupestris</i>
IV, 94: 436	De otro Ombligo de Venus	<i>Saxifraga, Cymbalaria muralis</i>
IV, 95: 436	De la Hortiga	<i>Urtica urens, Urtica dioica, Leonurus cardiaca</i>
IV, 96: 437	De la Galiopsis	<i>Lamium album, L. galeobdolon, L. maculatum</i>
IV, 97: 438	Del Galio	<i>Galium</i>
IV, 98: 439	Del Senecio	<i>Senecio vulgaris</i>
IV, 99: 439	Del Thalietro	<i>Thalictrum minus</i>
IV, 100: 440	Del Musgo marino	
IV, 101: 440	Del Alga marina	<i>Fucus</i>
IV, 102: 440	Del Potamogeton	<i>Potamogeton</i>
IV, 103: 441	Del Stratiote acuático	
IV, 104: 441	Del Stratiote Milefolio	<i>Achillea millefolium</i>
IV, 105: 441	Del Gordolobo	<i>Verbascum, Phlomis lychnitis</i>
IV, 106: 443	De la Ethiopide	<i>Salvia aethiopis</i>
IV, 107: 444	Del Arctio	<i>Xanthium strumarium</i>
IV, 108: 444	Del Arcio	<i>Arctium minus</i>
IV, 109: 445	Del Petasite	<i>Petasites paradoxus</i>
IV, 110: 446	Del Epipáctide	
IV, 111: 446	De la Fumaria	<i>Fumaria officinalis</i>
IV, 112: 447	Del Loto doméstico	<i>Trifolium</i>
IV, 113: 447	Del Loto salvaje	<i>Trifolium</i>
IV, 114: 448	Del Cytiso	<i>Cytisus scoparius</i>
IV, 115: 448	Del Loto Egypciaco	
IV, 116: 448	Del Myriophylo	<i>Myriophyllum</i>
IV, 117: 449	De la Myrride	<i>Myrrhis odorata</i>
IV, 118: 450	Del Myagro	
IV, 119: 450	De la Onagra	
IV, 120: 450	Del Cirsio	<i>Cirsium</i>
IV, 121: 451	Del Aster Attico	<i>Alchemilla</i>
IV, 122: 452	De la Violeta púrpurea	<i>Viola odorata</i>

APÉNDICE III (continuación). RELACIÓN DE LOS CAPÍTULOS CON LAS ESPECIES

TOMO, capítulo: página	título	taxo(-s)
IV, 123: 453	Del Isopyro	
IV, 124: 453	De la Cacalia	<i>Smyrniun perfoliatum</i>
IV, 125: 454	Del Bunio	<i>Bunium bulbocastanum</i>
IV, 126: 454	Del falso Bunio	
IV, 127: 454	Del Camecisso	<i>Glechoma hederacea</i>
IV, 128: 454	De la Camaleuca	
IV, 129: 455	De la Buglossago officinalis	<i>Anchusa officinalis</i>
IV, 130: 456	De la Cynoglossa	<i>Echium plantagineum</i>
IV, 131: 456	De la Phyteuma	<i>Reseda phyteuma</i>
IV, 132: 456	Del Leontopodio	
IV, 133: 457	Del Hippoglosso	<i>Ruscus hippoglossum</i>
IV, 134: 457	Del Antirrino	<i>Antirrhinum</i>
IV, 135: 458	De la Catanance	
IV, 136: 458	Del Tripolio	
IV, 137: 458	Del Adianto	<i>Adiantum capillus-veneris</i>
IV, 138: 459	Del Tricomanes	<i>Asplenium trichomanes</i>
IV, 139: 460	Del Xanthio	<i>Xanthium strumarium</i>
IV, 140: 460	De la Egílope	<i>Bromus</i>
IV, 141: 460	Del Bromo	<i>Avena sativa</i>
IV, 142: 461	Del Glauce	
IV, 143: 461	Del Polygalo	
IV, 144: 461	De la Osyride	<i>Linaria</i>
IV, 145: 462	De la Smilace aspera	<i>Smilax aspera</i>
IV, 146: 462	De la Smilace lisa	<i>Convolvulus arvensis, Humulus lupulus</i>
IV, 147: 463	Del Rusco, vulgarmente llamado Brusco	<i>Ruscus aculeatus</i>
IV, 148: 464	Del Laurel Alexandrino	<i>Ruscus hippoglossum</i>
IV, 149: 465	De la Daphnoide o Laureola	<i>Daphne laureola</i>
IV, 150: 465	De la Camedaphne	<i>Daphne mezereum?</i>
IV, 151: 465	Del Veratro blanco	<i>Veratrum album</i>
IV, 152: 466	Del Veratro negro	<i>Helleborus niger</i>
IV, 153: 468	Del Sesamoide mayor	<i>Reseda lutea</i>
IV, 154: 469	Del Sesamoide menor	<i>Reseda luteola</i>
IV, 155: 469	Del Cogombrillo salvage o amargo	<i>Ecballium elaterium</i>
IV, 156: 469	Del Elaterio	<i>Ecballium elaterium</i>
IV, 157: 471	De la Staphis agria	<i>Delphinium staphisagria</i>
IV, 158: 471	De la Thapsia	<i>Thapsia villosa</i>
IV, 159: 473	Del Spartio	<i>Spartium junceum, Stipa tenacissima</i>
IV, 160: 474	Del Silybo	<i>Silybum marianum</i>
IV, 161: 474	De la Nuez ungüentaria	<i>Moringa peregrina, Balanites aegyptiaca</i>
IV, 162: 475	Del Narciso	<i>Narcissus</i>
IV, 163: 476	Del Hippophæ	
IV, 164: 476	Del Hippophesto	
IV, 165: 477	Del Ricino	<i>Ricinus communis</i>
IV, 166: 477	De los Titymalos	<i>Euphorbia nicænsis, Anamirta cocculus</i>
IV, 167: 481	De la Pityusa	<i>Euphorbia pithyusa</i>
IV, 168: 482	De la Lathyris	<i>Euphorbia lathyris</i>
IV, 169: 483	Del Peplo	<i>Euphorbia peplus</i>
IV, 170: 483	De la Peplide	<i>Euphorbia segetalis</i>
IV, 171: 484	De la Comesyce	<i>Chamaesyce prostrata</i>
IV, 172: 484	De la Escamonea	<i>Cynanchum acutum</i>
IV, 173: 485	De la Camelea	
IV, 174: 486	De la Thymelea	<i>Daphne gnidium</i>
IV, 175: 486	Del Saúco y del Ebulo que en Castilla se dize Yezgos	

APÉNDICE III (continuación). RELACIÓN DE LOS CAPÍTULOS CON LAS ESPECIES		
TOMO, capítulo: página	título	taxo(-s)
		<i>Sambucus nigra, S. ebulus</i>
IV, 176: 488	Del Pycnocomo	
IV, 177: 488	De la planta llamada Apios	<i>Aristolochia</i>
IV, 178: 489	De la Coloquintida	<i>Citrullus colocynthis</i>
IV, 179: 490	Del Epithymo	<i>Cuscuta</i>
IV, 180: 491	Del Alypo	<i>Globularia alypum</i>
IV, 181: 491	Del Empetro	
IV, 182: 492	De la Vid salvage	<i>Solanum dulcamara</i>
IV, 183: 493	De la Vid blanca, llamada vulgarmente Bryonia	<i>Bryonia dioica</i>
IV, 184: 493	De la Vid negra	<i>Tamus communis</i>
IV, 185: 494	Del Helecho	<i>Dryopteris filix-mas</i>
IV, 186: 495	Del Helecho hembra	<i>Athyrium filix-fœmina</i>
IV, 187: 495	Del Polypodio	<i>Polypodium vulgare</i>
IV, 188: 496	De la Dryopteride	<i>Pteridium aquilinum</i>
IV, 189: 497	Del Cártamo	<i>Carthamus tinctorius</i>
IV, 190: 497	De la Mercurial	<i>Mercurialis ambigua</i>
IV, 191: 499	De la Cynocrambe	<i>Mercurialis</i>
IV, 192: 499	Del Heliotropio mayor	<i>Heliotropium europæum</i>
IV, 193: 500	Del Heliotropio menor	<i>Chrozophora tinctoria</i>
IV, 194: 501	Del Scorpioide	<i>Coronilla scorpioides</i>
LIBRO QUINTO		
V, 1: 502	De la Vid	<i>Vitis vinifera</i>
V, 2: 505	De la Vid salvage o labrusca	<i>Vitis vinifera</i>
V, 3: 506	De las Uvas	<i>Vitis vinifera</i>
V, 4: 506	De la Uvas passas	<i>Vitis vinifera</i>
V, 5: 507	De la Enanthe	<i>Vitis vinifera</i>
V, 6: 507	Del Omphacio, llamado Agraz en Castilla	<i>Vitis vinifera</i>
LIBRO SEXTO		
VI, 5: 582	Del Ephémero	
VI, 6: 583	Del Dorycnio	
VI, 7: 583	Del Acónito	<i>Aconitum</i>
VI, 9: 584	Del Culantro	<i>Coriandrum sativum</i>
VI, 10: 584	Del Psyllo	<i>Plantago</i>
VI, 11: 584	De la Cicuta	<i>Conium maculatum</i>
VI, 12: 585	Del Texo	<i>Taxus baccata</i>
VI, 14: 585	De la yerba Sardonía	<i>Ranunculus</i>
VI, 15: 585	Del Hyoscyamo, llamado en Castilla Veleño	<i>Hyoscyamus albus, H. niger</i>
VI, 16: 586	De la Mandrágora	<i>Mandragora autumnalis</i>
VI, 17: 586	Del liquor del papaver o dormiras, llamado Meconio y Opio	<i>Papaver somniferum</i>
VI, 18: 586	Del Papaver cornudo	<i>Glaucium corniculatum</i>
VI, 19: 587	Del Pharico	
VI, 20: 587	Del Tóxico	<i>Aconitum napellus</i>
VI, 23: 589	De los Hongos	
VI, 33: 595	Del eleboro y de otras algunas cosas que se dan para cobrar salud	<i>Helleborus fœtidus, Thapsia villosa, Ecballium elaterium, Bryonia dioica, Euphorbia lathyris</i>

ÍNDICE DE NOMBRES CIENTÍFICOS

Taxos, Identificados de las Anotaciones de Laguna,

Taxo, TOMO(capítulo): página

- Abies alba*, I(70): 51
Acacia senegal, I(113): 86
Acanthus mollis, III(17): 276
Achillea ageratum, IV(60): 409
Achillea millefolium, IV(37): 396; IV(104): 441
Achillea ptarmica, II(151): 239
Acinos alpinus, III(39): 291; III(46): 296
Aconitum, VI(7): 583
Aconitum napellus, IV(78): 425; VI(20): 587
Aconitum vulparia, IV(79): 425
Acorus calamus, I(2): 12; I(17): 25
Adiantum capillus-veneris, IV(137): 458
Agrimonia eupatoria, IV(42): 399
Ajuga chamæpitys, III(169): 373
Alcea rosea, II(109): 201
Alchemilla, IV(121): 451
Alisma plantago-aquatica, III(163): 370
Alkanna tinctoria, I(51): 43
Allium ampeloprasum, II(139): 230
Allium cepa, II(140): 230
Allium moly, III(50): 300
Allium porrum, II(138): 239
Allium sativum, II(141): 231
Allium scorodoprasum, II(142): 233
Aloë vera, III(23): 279
Alpinia officinarum, I(2): 12
Althæa officinalis, III(157): 367
Amaranthus blitum, II(108): 201
Ambrosia artemisiifolia, III(124): 347
Ambrosia maritima, III(123): 346
Anmi visnaga, III(66): 309
Anacardium occidentale, I(141): 113
Anagallis arvensis, II(169): 253
Anagallis fæmina, II(169): 253
Anamirta cocculus, III(4): 265; IV(166): 477
Anchusa, IV(25-27): 389-390
Anchusa officinalis, IV(129): 455
Anemone, II(167): 252
Anethum graveolens, I(47): 41
Anethum graveolens, III(63): 307
Anthemis cotula, III(149): 362
Anthriscus cerefolium, II(126): 222
Antirrhinum, IV(134): 457
Apium graveolens, III(70): 311
Apium nodiflorum, II(116-117): 210
Arbutus unedo, I(138): 111
Arctium minus, IV(108): 444
Arisarum vulgare, II(156): 243
Aristolochia, IV(177): 488
Aristolochia paucinervis, III(4): 265
Aristolochia rotunda, III(4): 265
Artemisia abrotanum, I(46): 41; III(27): 282
Artemisia absinthium, III(24): 280
Artemisia arborescens, III(26): 282
Artemisia vulgaris, III(121): 345
Arum, Italicum, II(157): 243
Arundo donax, I(94): 70
Asarum europæum, I(9): 18
Asparagus acutifolius, II(114): 207
Asparagus officinalis, II(114): 207
Asphodelus albus, II(159): 244
Asphodelus fistulosus, II(159): 244
Asplenium trichomanes, IV(138): 459
Astragalus, III(21): 278; IV(63): 411
Athyrium filix-fæmina, IV(186): 495
Atriplex halimus, I(100): 73
Atriplex hortensis, II(110): 203
Atriplex patula, II(110): 203
Avena sativa, II(85): 184; IV(141): 460
Balanites ægyptiaca, IV(161): 474
Ballota nigra, III(111): 337
Ballota pseudodictamnus, III(34): 288
Berberis vulgaris, I(102): 75
Beta vulgaris, II(112): 205
Biarum dispar, II(158): 244
Bituminaria bituminosa, III(117): 341
Borago officinalis, IV(129): 455
Boswellia sacra, I(66-69): 49-50
Brassica napus, II(103): 196
Brassica nigra, II(143): 233
Brassica oleracea, II(111): 203
Brassica rapa, II(102): 196
Bromus, IV(140): 460
Bryonia dioica, IV(183): 493; VI(33): 595
Bunium bulbocastanum, IV(125): 454
Cachrys libanotis, III(81): 320
Calamintha nepeta, III(39): 291
Cannabis sativa, III(159): 369; III(160): 369
Capparis spinosa, II(164): 248
Capsella bursa-pastoris, II(145): 235; IV(51):

- 405
- Cardaria draba*, II(146): 235
Carlina acanthifolia, III(8): 269
Carlina acaulis, III(9): 270
Carthamus lanatus, III(101): 333
Carthamus tinctorius, I(33): 37; IV(189): 497
Carum carvi, III(62): 306
Cassia fistula, I(12): 21
Castanea sativa, I(122): 93
Cedrus libani, I(85): 63
Celtis australis, I(134): 108
Centaurea nigra, III(2): 262; III(6): 268
Centaureum erythraea, III(7): 268
Ceratonia siliqua, I(130): 101
Ceterach officinarum, III(145): 358
Chamaemelum mixtum, III(150): 363
Chamaemelum nobile, III(150): 363
Chamaerops humilis, I(65): 49
Chamaesyce prostrata, IV(171): 484
Chelidonium majus, II(171): 256; III(94): 329
Chenopodium botrys, III(124): 347
Chondrilla juncea, II(122): 216
Chrozophora tinctoria, IV(193): 500
Chrysanthemum coronarium, III(148): 360; IV(59): 409
Cicer arietinum, II(95): 190
Cichorium endivia, II(121): 214
Cichorium intybus, II(121): 214
Cinnamomum, I(13): 22
Cinnamomum camphora, I(71): 54
Cirsium, IV(120): 450
Cistus, I(106): 78
Cistus ladaniferus, I(108): 80
Citrullus colocynthis, IV(178): 489
Citrullus lanatus, II(124): 217
Citrus aurantium, I(131): 101
Citrus limetta, I(131): 101
Citrus limon, I(131): 101
Citrus medica, I(131): 101
Citrus paradisi, I(131): 101
Clematis vitalba, IV(8): 380
Clinopodium vulgare, III(103): 334
Cnicus benedictus, III(101): 333
Cochlearia officinalis, II(177): 260
Cocos nucifera, I(141): 113
Coix lacryma-jobi, III(152): 365
Colchicum autumnale, IV(85): 430
Colocasia esculenta, II(97): 191
Colutea arborescens, III(79): 318
- Commiphora abyssinica*, I(63): 47
Conium maculatum, IV(80): 427; VI(11): 584
Convallaria maialis, III(131): 351
Convolvulus arvensis, IV(40): 398; IV(146): 462
Cordia myxa, I(137): 110
Coriandrum sativum, III(67): 309; VI(9): 584
Cornus mas, I(135): 109
Coronilla scorpioides, IV(194): 501
Corylus avellana, I(142): 115
Crataegus azarollus, I(133): 107
Crataegus monogyna, I(102): 75
Crepis, III(68): 310; III(69): 310
Crithmum maritimum, II(118): 212; III(82): 321
Crocus sativus, I(25): 31; I(50): 42
Cucumis melo, II(124): 217
Cucumis sativus, II(124): 217
Cuminum cyminum, III(64): 307
Cupressus sempervirens, I(82): 61
Curcuma longa, I(4): 14
Cuscuta, IV(179): 490
Cyclamen hederifolium, II(154): 241
Cyclamen purpurascens, II(153): 240
Cydonia oblonga, I(41): 39; I(131): 101
Cymbalaria muralis, IV(94): 436
Cynanchum acutum, IV(82): 428; IV(172): 484
Cynara carduncullus, III(14): 273
Cynara scolymus, III(14): 273
Cynoglossum, IV(28): 391
Cyperus esculentus, I(4): 14
Cyperus papyrus, I(95): 71
Cyperus rotundus, I(4): 14
Cytinus hypocistis, I(107): 79
Cytisus scoparius, IV(114): 448
Dactylorhiza, III(137-138): 334-355
Daphne gnidium, IV(174): 486
Daphne laureola, IV(149): 465
Daphne mezereum, IV(150): 465
Datura metel, I(141): 113
Datura stramonium, I(141): 113; IV(75): 420
Daucus carota, III(55): 302; III(78): 317
Delphinium, III(65): 308
Delphinium staphisagria, IV(157): 471
Dianthus caryophyllus, IV(1): 375
Dictamnus albus, I(88): 66
Diospyrus ebenum, I(109): 81
Dipsacus fullonum, III(11): 272
Dipsacus sativus, III(11): 272
Dittrichia graveolens, III(130): 350

- Dittrichia viscosa*, III(130): 350
Dracunculus vulgaris, II(155): 242
Dryopteris filix-mas, IV(185): 494
Echballium elaterium, IV(155-156): 469; VI(33): 595
Echinops, III(10): 271
Echium, IV(29): 392
Echium plantagineum, IV(130): 456
Elettaria cardamomum, I(5): 15
Equisetum arvense, IV(5): 379; IV(48): 403
Equisetum telmateia, IV(47): 402
Erica arborea, I(97): 72
Erica scoparia, I(97): 72
Erodium cicutarium, III(125): 347
Eruca vesicaria, II(129): 223
Eryngium campestre, III(22): 278
Eryngium maritimum, III(5): 266
Erysimum cheiri, I(62): 46
Euphorbia lathyris, IV(168): 482; VI(33): 595
Euphorbia nicæensis, IV(166): 477
Euphorbia peplus, IV(169): 483
Euphorbia pithyusa, IV(167): 481
Euphorbia segetalis, IV(170): 483
Fagus sylvatica, I(121): 91
Ferula communis, III(85): 322
Ferula persica, III(89): 327
Ficus carica, I(145): 118
Ficus sycomorus, I(144): 117
Filipendula vulgaris, III(129): 349
Fœniculum vulgare, III(77): 316
Fraxinus excelsior, I(88): 66
Fucus, IV(101): 440
Fumaria officinalis, IV(111): 446
Fungi, IV(84): 429
Galium, IV(97): 438
Galium aparine, III(98): 331
Galium odoratum, III(99): 332
Gentiana lutea, III(3): 264
Geranium molle, III(125): 347
Gladiolus illyricus, IV(22): 388
Glaucium corniculatum, IV(67): 415; VI(18): 586
Glechoma hederacea, IV(127): 454
Globularia alypum, IV(180): 491
Glyzyrrhiza glabra, III(5): 266
Gnaphalium luteo-album, III(126): 348
Gossypium herbaceum, II(94): 189; III(16): 275
Guaiaacum officinale, I(109): 81
Hedera helix, II(170): 255
Hedera maroccana, II(170): 255
Hedysarum, III(140): 356
Helichrysum stæchas, IV(58): 408
Heliotropium europæum, IV(192): 499
Helleborus fœtidus, VI(33): 595
Helleborus niger, IV(152): 466
Heracleum sphondylium, III(51): 300; III(84): 321
Hordeum murinum, IV(44): 401
Hordeum vulgare, II(78): 181; II(79): 182
Humulus lupulus, II(79): 182; II(114): 207; IV(146): 462
Hyoscyamus, I(33): 37
Hyoscyamus albus, IV(70): 416; VI(15): 585
Hyoscyamus niger, VI(15): 585
Hypecoum imberbe, IV(69): 416
Hypericum, III(168): 372
Hypericum androsæum, III(167): 372
Hypericum perforatum, III(165): 371
Hypericum tetrapterum, III(166): 372
Hyssopus officinalis, III(28): 283
Ilex aquifolium, I(101): 74; III(97): 330
Inula helenium, I(27): 32
Iris fœtidissima, IV(24): 389
Iris germanica, I(1): 11; I(52): 43
Iris pseudoacorus, I(2): 12
Isatis tinctoria, II(175): 259; II(176): 259
Jasminum sambac, I(62): 46
Juglans regia, I(32): 36; I(141): 113
Juniperus oxycedrus, I(83): 62
Juniperus phænicea, I(84): 62
Laburnum anagyroides, III(161): 369
Lactuca sativa, II(125): 220
Lactuca serriola, II(125): 220
Lagenaria siceraria, II(123): 217
Lamium album, IV(96): 437
Lamium galeobdolon, IV(96): 437
Lamium maculatum, IV(96): 437
Lapsana communis, II(107): 201
Larix decidua, I(70): 51
Laserpitium siler, III(88): 325
Laurus nobilis, I(35): 38; I(86): 64
Lavandula angustifolia, I(6): 16
Lavandula latifolia, I(6): 16
Lavandula stæchas, III(29): 284
Lemna minor, IV(89): 433
Lens culinaris, II(98): 192
Leonurus cardiaca, IV(95): 436
Lepidium latifolium, I(147): 121; II(165): 250

- Lepidium sativum*, II(144): 234
Ligusticum lucidum, III(54): 302
Ligustrum vulgare, I(104): 77
Lilium, III(131): 351
Lilium candidum, I(48): 41; III(110): 337
Limonium vulgare, IV(17): 386
Linaria, IV(144): 461
Linum usitatissimum, II(94): 189
Liquidambar styraciflua, I(64): 48
Lithospermum officinale, III(152): 365
Lolium temulentum, II(91): 187
Lonicera implexa, IV(15): 384
Lupinus albus, II(101): 195
Lychnis coronaria, III(108): 336
Lycium europæum, I(112): 85
Lycopus europæus, IV(35): 395
Lysimachia vulgaris, IV(3): 377
Lythrum salicaria, IV(3): 377
Malus domestica, II(78-79): 181-182
Malus sylvestris, I(131): 101
Malva alcea, III(158): 368
Malva parviflora, II(109): 201
Malva sylvestris, II(109): 201
Mandragora autumnalis, VI(16): 586
Mandragora officinarum, IV(77): 422
Marrubium vulgare, III(113): 339
Matricaria recutita, III(148): 360
Matthiola incana, III(132): 352
Medicago sativa, II(136): 228
Melilotus officinalis, III(44): 295
Melissa officinalis, III(112): 338
Mentha cervina, III(32): 287
Mentha longifolia, III(38): 290
Mentha piperita, II(117): 210
Mentha pulegium, III(32): 287
Mentha spicata, III(37): 290
Mercurialis, IV(191): 499
Mercurialis ambigua, IV(190): 497
Mespilus germanica, I(133): 107
Meum athamanticum, I(3): 13
Mimusops laurifolius, I(146): 121
Moringa peregrina, IV(161): 474
Morus alba, I(143): 116
Morus nigra, I(143): 116
Muscari racemosum, IV(64): 411
Myriophyllum, IV(116): 448
Myristica fragrans, I(141): 113
Myristica fragrans, I(91): 69
Myrrhis odorata, IV(117): 449
Myrtus communis, I(34): 37; I(128): 99
Narcissus, I(49): 42; IV(162): 475
Nardostachys jatamansi, I(6): 16
Nepeta cataria, III(39): 291
Nerium oleander; IV(83): 429
Nigella sativa, III(87): 324
Nuphar lutea, III(143): 358
Nymphaea alba, III(142): 357
Ocimum basilicum, I(45): 41; II(130): 224
Ocimum minimum, II(130): 224
Olea europæa, I(116-118): 89-91; I(120): 91
Onobrychis supina, III(164): 371
Ononis spinosa, III(19): 276
Onosma arenarium, III(141): 357
Opopanax chironium, III(53): 301
Orchis, III(135): 353; III(136): 354
Origanum, III(45): 296
Origanum dictamnus, III(33): 287
Origanum majorana, I(44): 40; I(54): 44; III(43): 295
Origanum vulgare, III(30): 285
Ornithogalum, II(133): 226
Orobanche, II(131): 225
Oryza sativa, II(86): 185
Oxalis, II(106): 199
Pæonia, III(104): 334
Pæonia officinalis, III(151): 364
Paliurus spina-christi, I(98): 72
Panicum miliaceum, II(88): 186
Papaver argemone, II(168): 253
Papaver rhæas, IV(65): 412
Papaver somniferum, IV(66): 413; VI(17): 586
Parietaria judaica, IV(87): 431
Pastinaca sativa, II(105): 199; III(55): 302
Peganum harmala, III(49): 299
Pennisetum americanum, II(89): 186
Petasites paradoxus, IV(109): 445
Peucedanum officinale, III(86): 323
Phalaris canariensis, III(153): 366
Phaseolus, II(135): 227
Phillyrea angustifolia, I(105): 77
Phlomis lychnitis, IV(105): 441
Phœnix dactylifera, I(40): 39; I(125-126): 96
Phyllites sagittata, III(146): 359
Phyllitis scolopendrium, III(115): 340
Physalis alkekengi, IV(73): 419
Picea abies, I(70): 51
Pimpinella anisum, III(61): 305

- Pimpinella*, IV(51): 405
Pinus pinaster, I(74-77): 57-58
Pinus pinea, I(70): 51
Pinus sylvestris, I(70): 51
Piper nigrum, II(148): 237
Pistacia lentiscus, I(36): 38; I(71): 54
Pistacia terebinthus, I(36): 38; I(72): 56
Pistacia vera, I(140): 113
Plantago, VI(10): 584
Plantago coronopus, II(119): 212
Plantago major, II(115): 208
Plantago media, II(115): 208
Plantago psyllium, IV(71): 418
Platanus orientalis, I(87): 65
Polygonatum multiflorum, IV(6): 379
Polygonum aviculare, IV(4): 378
Polygonum bistorta, IV(2): 376
Polygonum hidropiper, II(150): 239
Polygonum persicaria, III(133): 353
Polypodium vulgare, IV(187): 495
Polystichum, III(156): 367
Polystichum lonchitis, III(155): 367
Populus alba, I(89): 67
Populus nigra, I(90): 67
Portulaca oleracea, II(113): 206
Potamogeton, IV(102): 440
Potentilla, IV(43): 400
Prunus armeniaca, I(131): 101
Prunus avium, I(129): 100
Prunus cerasus, I(129): 100
Prunus domestica, I(137): 110
Prunus dulcis, I(139): 112
Prunus dulcis, I(31): 36; I(56): 45
Prunus persica, I(131): 101
Prunus spinosa, I(113): 86
Pteridium aquilinum, IV(188): 496
Pulicaria odora, III(130): 350
Punica granatum, I(127): 97
Pyrus communis, I(132): 107
Quercus coccifera, I(121): 91
Quercus coccifera, IV(49): 403
Quercus faginea, I(123): 94
Quercus ilex, I(121): 91
Quercus robur, I(121): 91
Quercus suber, I(121): 91
Ranunculus ficaria, II(172): 257
Ranunculus, II(166): 250; VI(14): 585
Rapahnus sativus, II(104): 197
Reseda lutea, IV(153): 468
Reseda luteola, II(152): 240; IV(154): 469
Reseda phyteuma, IV(131): 456
Rhamnus lycioides, I(98): 72
Rheum rhabarbarum, III(2): 262
Rhus coriaria, I(113): 86; I(124): 95
Ribes rubrum, I(102): 75
Ribes uva-crispa, I(102): 75
Ricinus communis, I(30): 35; IV(165): 477
Rorippa islandica, II(116): 210
Rorippa nasturtium-aquaticum, II(117): 210
Rosa, I(39): 38; I(111): 84
Rosa canina, I(103): 76
Rosa damascena, I(110): 83
Rosa gallica, I(110): 83
Rosa moschata, I(110): 83
Rosmarinus officinalis, III(83): 321
Rubia tinctoria, III(154): 366
Rubus, Idæus, IV(39): 397
Rubus ulmifolius, IV(38): 397
Rumex acetosa, II(106): 199
Rumex patientia, II(106): 199
Rumex pseudoalpinus, III(2): 262
Rumex pulcher, II(106): 199
Ruscus aculeatus, IV(147): 463
Ruscus hippoglossum, IV(133): 457; IV(148): 464
Ruta angustifolia, III(48): 298
Ruta graveolens, III(48): 298
Ruta montana, III(49): 299
Salix alba, I(115): 89
Salix fragilis, I(115): 89
Salix viminalis, I(115): 89
Salsola soda, III(147): 360
Salvia æthiopis, IV(106): 443
Salvia officinalis, III(36): 289
Salvia verbenaca, III(139): 356
Salvia viridis, III(139): 356
Sambucus ebulus, IV(175): 486
Sambucus nigra, IV(175): 486
Santolina chamaecyparissus, III(27): 282
Saponaria officinalis, II(152): 240
Satureja hortensis, III(41): 293
Satureja montana, III(41): 293
Saxifraga, IV(18): 386; IV(94): 436
Scabiosa columbaria, IV(13): 383
Scandix pecten-veneris, II(127): 222
Scilla, II(163): 247
Scirpus holoschænus, IV(53): 406

- Sedum*, IV(91): 434; IV(92): 434
Sempervivum tectorum, IV(90): 433
Senecio vulgaris, IV(98): 439
Senna, III(79): 318
Sesamum indicum, I(32): 36; II(90): 187
Seseli, III(56): 304
Silybum marianum, III(12): 272; III(20): 277;
IV(160): 474
Sinapis alba, II(143): 233
Sisimbrium officinale, II(147): 236
Sison amomum, III(60): 305
Smilax aspera, I(109): 81; IV(145): 462
Smyrniolum olusatrum, III(74-75): 312-313
Smyrniolum perfoliatum, IV(124): 453
Solanum dulcamara, IV(182): 492
Solanum melongena, IV(77): 422
Solanum nigrum, IV(72): 419
Sonchus asperus, II(120): 213
Sonchus oleraceus, II(120): 213
Sorbus domestica, I(136): 109
Sparganium erectum, IV(23): 388
Spartium junceum, IV(159): 473
Spinacea oleracea, II(112): 205
Stachys alpina, III(114): 339
Stachys officinalis, IV(1): 375
Stellaria media, IV(88): 432
Stipa tenacissima, IV(159): 473
Strychnos nux-vomica, I(141): 113
Styrax benzoin, I(58): 45; I(64): 48
Symphytum officinale, IV(11): 382
Syzygium aromaticum, II(148): 237
Tagetes minuta, II(173): 257
Tagetes patula, III(122): 345
Tamarix gallica, I(96): 71
Tamus communis, IV(184): 493
Tanacetum balsamita, II(117): 210; III(38): 290
Tanacetum cynerariifolium, III(80): 319
Tanacetum parthenium, III(149): 362
Tanacetum vulgare, III(122): 345
Taxus baccata, IV(81): 427; VI(12): 585
Teucrium chamædryis, III(105-106): 335
Teucrium montanum, III(118): 343
Teucrium polium, III(118): 343
Teucrium scordium, III(119): 343
Thalictrum minus, IV(99): 439
Thapsia villosa, IV(158): 471; VI(33): 595
Thlaspi, II(145): 235
Thymus pulegioides, III(42): 294
Thymus vulgaris, III(40): 292
Thymus zygis, III(40): 292
Tilia, I(105): 77
Tordylium officinale, III(59): 305
Tragopogon pratensis, II(132): 226
Trapa natans, IV(16): 385
Tribulus terrestris, IV(16): 385
Trifolium, III(117): 341; IV(112-113): 447
Trifolium arvense, IV(19): 387
Trigonella fœnum-græcum, I(43): 40; II(93):
188
Triticum æstivum, II(77): 180; II(81-83): 184;
II(92): 188
Triticum spelta, II(80): 183; II(87): 185
Tuber, II(134): 227
Turgenia latifolia, II(128): 223
Tussilago farfara, III(120): 344
Typha angustifolia, III(127): 348
Typha latifolia, III(127): 348
Ulex, I(98): 72
Ulmus minor, I(92): 69æ
Umbilicus rupestris, IV(93): 435
Urginea maritima, II(162): 247
Urtica dioica, IV(95): 436
Urtica urens, IV(95): 436
Valeriana celtica, I(7): 17
Valeriana officinalis, I(10): 19
Veratrum album, IV(151): 465
Verbascum, IV(105): 441
Verbena officinalis, IV(61): 410
Verbena supina, IV(62): 410
Veronica, II(174): 258
Veronica hederifolia, IV(41): 398
Vicia, II(137): 229
Vicia ervilia, II(100): 194
Vicia sativa, II(100): 194
Vicia faba, II(96): 191
Vigna unguiculata, II(99): 193
Vinca minor, IV(7): 379
Vincetoxicum hirundinaria, III(100): 332
Viola odorata, IV(122): 452
Viscum album, III(97): 330
Vitex agnus-castus, I(114): 88
Vitis vinifera, I(42): 40; V(1-6): 502-507
Withania somnifera, IV(74): 420
Xanthium strumarium, IV(107): 444; IV(139):
460
Zea mays, II(88): 186
Zingiber officinalis, II(149): 238
Ziziphus jujuba, I(137): 110